

ACCORDO

tra la Comunità europea e la Confederazione svizzera recante modifica dell'accordo tra la comunità europea e la Confederazione svizzera sul commercio di prodotti agricoli

LA COMUNITÀ EUROPEA,

in appresso denominata «la Comunità», e

LA CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

in appresso denominata «la Svizzera»,

in appresso denominate «le Parti»,

CONSIDERANDO CHE l'Accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera sul commercio di prodotti agricoli (in appresso denominato «l'Accordo») è entrato in vigore il 1° giugno 2002.

CONSIDERANDO CHE l'articolo 6 dell'Accordo istituisce un Comitato misto per l'agricoltura responsabile di gestire l'Accordo e curarne il buon funzionamento, in appresso denominato «il Comitato».

CONSIDERANDO CHE in virtù dell'articolo 11, in combinato disposto con l'articolo 5, paragrafo 2, il Comitato può decidere di modificare gli allegati 1 e 2 e le appendici degli allegati diversi dall'allegato 11. Successivamente all'entrata in vigore dell'Accordo, il Comitato ha deciso una serie di modifiche relative alla gestione degli allegati dell'Accordo e delle loro appendici, in particolare al fine di tener conto degli aggiornamenti e adeguamenti richiesti per approfondire le relazioni bilaterali secondo quanto previsto dall'Accordo.

CONSIDERANDO CHE alcuni degli aggiornamenti e adeguamenti richiesti per tener conto dell'evoluzione della normativa comunitaria e di quella svizzera trascendono le competenze del Comitato. È pertanto necessario modificare gli allegati dell'Accordo ed estendere le competenze del Comitato sostituendo l'articolo 11, al fine di agevolare ulteriori aggiornamenti e adeguamenti dell'Accordo.

CONSIDERANDO CHE è necessario prendere in considerazione anche gli adeguamenti derivanti dall'allargamento dell'Unione europea, in particolare per quanto concerne l'elenco delle denominazioni dei vini e delle bevande spiritose. Al tempo stesso, occorre prevedere l'approfondimento delle relazioni bilaterali con riguardo ai seguenti ambiti: specificazione dei campi di applicazione degli allegati 4 e 5, rafforzamento della cooperazione nel settore dei controlli sui vini (allegato 7), equivalenza dei rispettivi regimi di ispezione sulla produzione biologica (allegato 9) e redazione del Catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole (allegato 6).

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

Articolo 1

- 3) all'articolo 2 dell'allegato 4, il paragrafo 3 è sostituito dal seguente:

L'Accordo è modificato come segue:

- 1) l'articolo 11 è sostituito dal seguente:

«Articolo 11

Modifiche

Il Comitato può decidere di modificare gli allegati e le appendici degli allegati dell'Accordo.»;

- 2) all'articolo 1 dell'allegato 4 il paragrafo esistente è numerato ed è aggiunto il seguente paragrafo:

«2. In deroga all'articolo 1 dell'Accordo, il presente allegato si applica a tutti i vegetali, i prodotti vegetali e gli altri oggetti menzionati nell'appendice 1, secondo quanto indicato al paragrafo 1.»;

«3. Le Parti riconoscono reciprocamente i passaporti fitosanitari rilasciati dagli organismi che sono stati riconosciuti dalle rispettive autorità. Un elenco di questi organismi, regolarmente aggiornato, può essere ottenuto presso le autorità elencate nell'appendice 3. Detti passaporti attestano la conformità alle rispettive legislazioni che figurano nell'appendice 2 di cui al paragrafo 2 e sono considerati rispondenti ai requisiti documentali prescritti dalle medesime per la circolazione, nel territorio delle Parti, di vegetali, prodotti vegetali e altri oggetti che figurano nell'appendice 1 di cui all'articolo 1.»;

- 4) l'appendice 3 dell'allegato 4 è sostituita dalla nuova appendice 3 di cui all'allegato I del presente accordo;

5) all'articolo 1 dell'allegato 5 è inserito il seguente paragrafo:

«2 bis. In deroga all'articolo 1 dell'Accordo, il presente allegato si applica a tutti i prodotti contemplati dalle disposizioni legislative di cui all'appendice 1, secondo quanto indicato al paragrafo 2.»;

6) gli articoli 5 e 6 dell'allegato 6 sono sostituiti dal testo seguente:

«Articolo 5

Varietà

1. Fatto salvo il paragrafo 3, la Svizzera ammette la commercializzazione sul proprio territorio di sementi delle varietà ammesse nella Comunità per le specie menzionate nella legislazione di cui all'appendice 1, prima sezione.

2. Fatto salvo il paragrafo 3, la Comunità ammette la commercializzazione sul proprio territorio di sementi delle varietà ammesse in Svizzera per le specie menzionate nella legislazione di cui all'appendice 1, prima sezione.

3. Le Parti redigono congiuntamente un catalogo delle varietà per le specie menzionate nella legislazione di cui all'appendice 1, prima sezione, nei casi in cui la Comunità prevede un catalogo comune. Le parti autorizzano la commercializzazione sul loro territorio di sementi delle varietà elencate in questo catalogo redatto congiuntamente.

4. Le disposizioni dei paragrafi 1, 2 e 3 non si applicano alle varietà geneticamente modificate.

5. Le Parti si informano reciprocamente in merito alle domande di ammissione o ai ritiri di tali domande, alle iscrizioni in un catalogo nazionale nonché ad eventuali modifiche di quest'ultimo. Su richiesta, esse si comunicano reciprocamente una breve descrizione delle principali caratteristiche concernenti l'utilizzazione di ogni nuova varietà e degli aspetti che consentono di distinguerla dalle altre varietà conosciute. Ciascuna delle Parti tiene inoltre a disposizione dell'altra i fascicoli contenenti, per ogni varietà ammessa, una descrizione della stessa e una sintesi chiara di tutti gli elementi su cui è fondata l'ammissione. Nel caso delle varietà geneticamente modificate, le Parti si comunicano reciprocamente i risultati della valutazione dei rischi connessi alla loro immissione nell'ambiente.

6. Le Parti possono procedere a consultazioni tecniche al fine di valutare gli elementi in base ai quali una varietà è stata ammessa in una di esse. Ove del caso, il gruppo di lavoro "Sementi" è tenuto al corrente degli esiti di queste consultazioni.

7. Al fine di agevolare gli scambi di informazioni di cui al paragrafo 5, le Parti utilizzano i sistemi informatici per lo scambio di informazioni esistenti o in corso di elaborazione.

Articolo 6

Deroghe

1. Le deroghe della Comunità e della Svizzera di cui all'appendice 3 sono ammesse rispettivamente dalla Svizzera e dalla Comunità nel quadro degli scambi di sementi delle specie contemplate dalla legislazione di cui all'appendice 1, prima sezione.

2. Le Parti si informano reciprocamente di eventuali deroghe relative alla commercializzazione delle sementi che esse intendono applicare sul proprio territorio o su parte di esso. Nel caso di deroghe di breve durata, o che richiedono un'entrata in vigore immediata, è sufficiente una notifica a posteriori.

3. In deroga alle disposizioni dell'articolo 5, paragrafi 1 e 3, la Svizzera può decidere di vietare la commercializzazione sul proprio territorio di sementi di una varietà ammessa nel catalogo comune della Comunità.

4. In deroga alle disposizioni dell'articolo 5, paragrafi 2 e 3, la Comunità può decidere di vietare la commercializzazione sul proprio territorio di sementi di una varietà ammessa nel catalogo nazionale svizzero.

5. Le disposizioni di cui ai paragrafi 3 e 4 si applicano nei casi previsti dalla legislazione delle Parti che figura all'appendice 1, prima sezione.

6. Le Parti possono ricorrere alle disposizioni di cui ai paragrafi 3 e 4:

- nei tre anni successivi all'entrata in vigore del presente allegato, per le varietà ammesse nella Comunità o in Svizzera precedentemente a tale entrata in vigore;
- nei tre anni successivi al ricevimento delle informazioni di cui all'articolo 5, paragrafo 5, per le varietà ammesse nella Comunità o in Svizzera successivamente all'entrata in vigore del presente allegato.

7. Le disposizioni di cui al paragrafo 6 si applicano per analogia alle varietà delle specie disciplinate da disposizioni che, in virtù dell'articolo 4, potrebbero figurare nell'appendice 1, prima sezione, successivamente all'entrata in vigore del presente allegato.

8. Le Parti possono procedere a consultazioni tecniche al fine di valutare le conseguenze, ai fini del presente allegato, delle deroghe di cui ai paragrafi da 1 a 4.

9. Le disposizioni del paragrafo 8 non si applicano nei casi in cui la decisione in materia di deroghe sia di competenza degli Stati membri della Comunità in virtù delle disposizioni legislative che figurano nell'appendice 1, prima sezione. Le disposizioni dello stesso paragrafo non si applicano alle deroghe adottate dalla Svizzera in casi analoghi.»;

7) l'articolo 2 dell'allegato 7 è sostituito dal seguente:

«Articolo 2

Il presente allegato si applica ai prodotti vitivinicoli quali definiti dalle disposizioni legislative di cui all'appendice 4.»;

8) gli articoli 5, 6 e 7 dell'allegato 7 sono sostituiti dal testo seguente:

«Articolo 5

1. Le Parti adottano tutte le misure necessarie, a norma del presente allegato, per garantire la protezione reciproca delle denominazioni di cui all'articolo 6 utilizzate per la designazione e la presentazione dei prodotti vitivinicoli di cui all'articolo 2, originari del territorio delle Parti. A tal fine, ciascuna Parte attua i mezzi legali per garantire una protezione efficace e per impedire l'uso di un'indicazione geografica o di una dicitura tradizionale per designare un prodotto vitivinicolo non coperto da tale indicazione o dicitura.

2. Fatti salvi i paragrafi da 3 a 8, le denominazioni protette di una Parte sono riservate esclusivamente ai prodotti originari della Parte ai quali si applicano e possono essere utilizzate soltanto alle condizioni stabilite dalle disposizioni legislative e regolamentari di detta Parte.

3. La protezione di cui ai paragrafi 1 e 2 esclude, in particolare, qualsiasi uso di una denominazione protetta per prodotti vitivinicoli di cui all'articolo 2 diversi da quelli ai quali è riservata la denominazione, anche se:

- è indicata la vera origine del prodotto;
- è utilizzata una traduzione dell'indicazione geografica;
- la denominazione è accompagnata da espressioni quali "genere", "tipo", "stile", "imitazione", "metodo" o altre espressioni analoghe.

4. In caso di omonimia tra indicazioni geografiche:

a) se due indicazioni protette in virtù del presente allegato sono omonime, la protezione è accordata ad

entrambe le indicazioni, a condizione che il consumatore non sia indotto in errore circa la vera origine del prodotto vitivinicolo;

b) se un'indicazione protetta in virtù del presente allegato è identica alla denominazione di una zona geografica situata al di fuori del territorio delle Parti, tale denominazione può essere utilizzata per designare e presentare un vino prodotto nella zona geografica a cui si fa riferimento, a condizione che sia stata usata tradizionalmente e costantemente, che il suo uso a tale scopo sia disciplinato dal paese di origine e che il consumatore non sia indotto erroneamente a credere che il vino sia originario del territorio della Parte in questione.

5. La protezione di una dicitura tradizionale si applica esclusivamente alla lingua o alle lingue in cui essa figura nell'appendice 2.

6. La protezione di una dicitura tradizionale si applica esclusivamente alla sua utilizzazione per la categoria o le categorie di vini a cui è associata nell'appendice 2.

7. In caso di omonimia tra diciture tradizionali,

a) se due diciture protette in virtù del presente allegato sono omonime, la protezione è accordata ad entrambe le diciture, a condizione che il consumatore non sia indotto in errore circa la vera origine del prodotto vitivinicolo;

b) se una dicitura protetta in virtù del presente allegato è identica a una denominazione utilizzata per un prodotto vitivinicolo non originario del territorio delle Parti, tale denominazione può essere utilizzata per designare e presentare un prodotto vitivinicolo, a condizione che sia stata usata tradizionalmente e costantemente, che il suo uso a tale scopo sia disciplinato dal paese di origine e che il consumatore non sia indotto erroneamente a credere che il vino sia originario del territorio della Parte in questione.

8. Il Comitato può fissare, in caso di necessità, le condizioni pratiche di utilizzo per differenziare l'una dall'altra le indicazioni o le diciture omonime di cui ai paragrafi 4 e 7, tenuto conto della necessità di garantire un trattamento equo dei produttori interessati e di fare in modo che i consumatori non siano indotti in errore.

9. Ciascuna delle Parti rinuncia ad avvalersi delle disposizioni dell'articolo 24, paragrafi 4, 6 e 7 dell'Accordo ADPIC per rifiutare la protezione di una denominazione dell'altra Parte.

10. La protezione esclusiva di cui ai paragrafi 1, 2 e 3 del presente articolo si applica alla denominazione "Champagne" che figura nell'elenco della Comunità contenuto nell'appendice 2 del presente allegato. Tale protezione esclusiva non ostacola tuttavia, per un periodo transitorio di due anni a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo il 1° giugno 2002, l'uso della parola "Champagne" per designare e presentare di alcuni vini originari del cantone di Vaud in Svizzera, a condizione che essi non siano commercializzati sul territorio della Comunità e che il consumatore non sia indotto in errore circa la vera origine del vino.

Articolo 6

Sono protette le seguenti denominazioni:

- a) per quanto concerne i prodotti vitivinicoli originari della Comunità:
- i riferimenti allo Stato membro di cui il prodotto vitivinicolo è originario,
 - i termini specifici che figurano nell'appendice 2,
 - le indicazioni geografiche che figurano nell'appendice 2,
 - le diciture tradizionali che figurano nell'appendice 2;
- b) per quanto concerne i prodotti vitivinicoli originari della Svizzera:
- i termini "Suisse", "Schweiz", "Svizzera", "Svizra" o altri termini utilizzati per indicare questo paese,
 - i termini specifici che figurano nell'appendice 2,
 - le indicazioni geografiche che figurano nell'appendice 2,
 - le diciture tradizionali che figurano nell'appendice 2.

Articolo 7

1. La registrazione di un marchio per un prodotto vitivinicolo, ai sensi dell'articolo 2, che contiene o che consiste in un'indicazione geografica o in una dicitura tradizionale protetta in virtù del presente allegato è rifiutata se il prodotto in questione non è originario:

- del luogo a cui si riferisce l'indicazione geografica, o
- del luogo in cui la dicitura tradizionale è legittimamente utilizzata.

I marchi registrati in violazione del primo comma sono invalidati su richiesta di una Parte interessata.

2. I marchi il cui utilizzo corrisponde a una delle situazioni di cui al paragrafo 1, che sono stati depositati, registrati o acquisiti con l'uso in buona fede in una delle Parti (compresi gli Stati membri della Comunità) prima della data di decorrenza della protezione dell'indicazione geografica o della dicitura tradizionale dell'altra Parte ai sensi del presente Accordo possono continuare ad essere utilizzati nonostante la protezione concessa all'indicazione geografica o alla dicitura tradizionale che possono essere utilizzate parallelamente al marchio in questione.;

- 9) all'articolo 16 dell'allegato 7 è aggiunto il seguente paragrafo:

«7. Le informazioni che figurano nella banca dati analitica di ciascuna delle Parti, compresi i dati ottenuti analizzando i propri prodotti vitivinicoli rispettivi, vengono messe a disposizione dei laboratori a tal fine designati dalle Parti quando essi ne fanno richiesta.

La comunicazione di informazioni riguarda esclusivamente i pertinenti dati analitici necessari per interpretare un'analisi fatta su un campione con caratteristiche e origine simili.»;

- 10) l'appendice 1 dell'allegato 7 è sostituita dalla nuova appendice 1 di cui all'allegato II del presente accordo;
- 11) all'appendice 2 dell'allegato 7, nella parte A, sezione I, i riferimenti al regolamento (CEE) n. 823/87 del Consiglio e al regolamento (CEE) n. 4252/88 del Consiglio sono sostituiti dal riferimento al regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio, del 17 maggio 1999, relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (GU L 179 del 14.7.1999, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1791/2006 del 20 novembre 2006 (GU L 363 del 20.12.2006, pag. 1);
- 12) all'appendice 2 dell'allegato 7, parte A, la sezione II è modificata secondo quanto indicato nell'allegato III ⁽¹⁾ del presente accordo;
- 13) all'appendice 2 dell'allegato 7, la parte B è sostituita dalla nuova parte B di cui all'allegato IV del presente accordo;
- 14) l'appendice 3 dell'allegato 7 è sostituita dalla nuova appendice 3 di cui all'allegato del presente accordo V ⁽²⁾ del presente accordo;
- 15) è aggiunta all'allegato 7 l'appendice 4 di cui all'allegato VI del presente accordo;

⁽¹⁾ Secondo quanto disposto, in primo luogo, all'articolo 14, paragrafo 1, lettera c), e agli articoli 24, 28 e 29 del regolamento (CE) n. 753/2002 con riguardo alle menzioni tradizionali comunitarie e, in secondo luogo, all'articolo 28, lettera a), e all'articolo 31 con riguardo alle unità geografiche.

⁽²⁾ N.B.: La parte II della vecchia appendice 3 è soppressa.

16) l'articolo 2 dell'allegato 8 è sostituito dal seguente:

«Articolo 2

Il presente allegato si applica alle bevande spiritose e alle bevande aromatizzate (vini aromatizzati, bevande aromatizzate a base di vino e cocktail aromatizzati di prodotti vitivinicoli) quali definiti nella legislazione di cui all'appendice 5.»;

17) all'articolo 4 dell'allegato 8, il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. La denominazione "marc" o "acquavite di vinaccia" può essere sostituita dalla denominazione "Grappa" per le bevande spiritose prodotte nelle regioni svizzere di lingua italiana, con uve ottenute in tali regioni, elencate nell'appendice 2, conformemente al regolamento di cui all'appendice 5, lettera a), primo trattino.»;

18) all'articolo 5 dell'allegato 8, il paragrafo 4 è sostituito dal seguente:

«4. Ciascuna delle Parti rinuncia ad avvalersi delle disposizioni dell'articolo 24, paragrafi 4, 6 e 7 dell'Accordo ADPIC per rifiutare la protezione di una denominazione dell'altra Parte.»;

19) l'appendice 1 dell'allegato 8 è sostituita dalla nuova appendice 1 di cui all'allegato VII del presente accordo;

20) l'appendice 2 dell'allegato 8 è sostituita dalla nuova appendice 2 di cui all'allegato VIII del presente accordo;

21) all'allegato 8 è aggiunta l'appendice 5 di cui all'allegato IX del presente accordo;

22) all'articolo 3 dell'allegato 9 è aggiunto il seguente paragrafo:

«3. Le importazioni tra le Parti di prodotti biologici in provenienza da una delle Parti o immessi in libera pratica sul territorio di una delle Parti e oggetto del regime di

equivalenza ai sensi del paragrafo 1 non richiedono la presentazione di certificati di ispezione.».

Articolo 2

1. Gli allegati da I a IX del presente Accordo ne costituiscono parte integrante.

2. Il presente accordo costituisce parte integrante dell'accordo. Esso rimane in vigore per la stessa durata e secondo le stesse disposizioni dell'accordo.

Articolo 3

1. Le versioni del presente accordo in lingua bulgara, ceca, estone, lettone, lituana, ungherese, maltese, polacca, rumena, slovacca e slovena, inclusi tutti gli allegati, i protocolli e l'atto finale, fanno ugualmente fede.

2. Il Comitato misto istituito dall'articolo 6 dell'accordo approva le versioni facenti fede dell'accordo nelle nuove lingue.

Articolo 4

1. Il presente accordo è ratificato o approvato dalle Parti conformemente alle rispettive procedure.

2. Le Parti si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento di tali procedure.

3. Il presente accordo entra in vigore il primo giorno successivo alla data dell'ultima notifica di approvazione. Il presente accordo si applica a titolo provvisorio a decorrere dal primo giorno del secondo mese successivo al giorno della firma.

Articolo 5

Il presente Accordo è redatto in duplice esemplare in lingua bulgara, ceca, danese, olandese, inglese, estone, finlandese, francese, tedesca, greca, ungherese, italiana, lettone, lituana, maltese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola e svedese, ciascun testo facente ugualmente fede.

Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgħa.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjogohundranio.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vārdā
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione Svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā -
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 a Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za Švicarsko konfederaciju
 Sveitsin valaliiton puolesta
 På Schweiziska edsförbundets vägnar



ALLEGATO I

APPENDICE 3 DELL'ALLEGATO 4

Autorità tenute a fornire su richiesta un elenco degli organismi ufficiali responsabili della preparazione dei passaporti fitosanitari**A. Comunità europea:**

autorità unica di ciascuno Stato membro, secondo quanto indicato all'articolo 1, paragrafo 4, della direttiva 2000/29/CE del Consiglio dell'8 maggio 2000 ⁽¹⁾.

| | |
|------------------|---|
| Belgio: | Federal Public Service of Public Health Food Chain Security and Environment DG for Animals, Plants and Foodstuffs Sanitary Policy regarding Animals and Plants Division Plant Protection Euro station II (7° floor) Place Victor Horta 40 box 10 B-1060 BRUSSELS |
| Bulgaria: | NSPP National Service for Plant Protection 17, Hristo Botev, blvd., floor 5 BG — SOFIA 1040 |
| Repubblica ceca: | State Phytosanitary Administration Bubenská 1477/1 CZ — 170 00 PRAHA 7 |
| Danimarca: | Ministry of Food, Agriculture and Fisheries The Danish Plant Directorate Skovbrynet 20 DK — 2800 Kgs. LYNGBY |
| Germania: | Julius Kühn-Institut — Institut für nationale und internationale Angelegenheiten der Pflanzengesundheit — Messeweg 11/12 D-38104 Braunschweig |
| Estonia: | Plant Production Inspectorate Teaduse 2 EE — 75501 SAKU HARJU MAAKOND |
| Irlanda: | Department of Agriculture and Food Maynooth Business Campus Co Kildare IRL |
| Grecia: | Ministry of Agriculture General Directorate of Plant Produce Directorate of Plant Produce Protection Division of Phytosanitary Control 150 Sygrou Avenue GR — 176 71 ATHENS |
| Spagna: | Subdirectora General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Dirección General de Agricultura Subdirección General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal c/Alfonso XII, nº 62 — 2a planta E — 28071 MADRID |
| Francia: | Ministère de l'Agriculture et la Pêche Sous-direction de la Protection des Végétaux 251, rue de Vaugirard F — 75732 PARIS CEDEX 15 |
| Italia: | Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MiPAF) Servizio Fitosanitario Via XX Settembre 20 I — 00187 ROMA |

⁽¹⁾ GU L 169 del 10.7.2000, pag. 1.

| | |
|--------------|--|
| Cipro: | Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment Department of Agriculture Loukis Akritas Ave. CY — 1412 LEFKOSIA |
| Lettonia: | State Plant Protection Service Republikas laukums 2 LV — 1981 RIGA |
| Lituania: | State Plant Protection Service Kalvariju str. 62 LT — 2005 VILNIUS |
| Lussemburgo: | Ministère de l'Agriculture Adm. des Services Techniques de l'Agriculture Service de la Protection des Végétaux 16, route d'Esch — BP 1904 L — 1019 LUXEMBOURG |
| Ungheria: | Ministry of Agriculture and Rural Development Department for Plant Protection and Soil Conservation Kossuth tér 11 HU — 1860 BUDAPEST 55 Pf. 1 |
| Malta: | Plant Health Department Plant Biotechnology Center Annibale Preca Street MT — LIJA, LJA 1915 |
| Paesi Bassi: | Plantenziektenkundige Dienst Geertjesweg 15/Postbus 9102 NL — 6700 HC WAGENINGEN |
| Austria: | Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Referat III 9 a Stubenring 1 A — 1012 WIEN |
| Polonia: | The State Plant Health and Seed Inspection Service Main Inspectorate of Plant Health and Seed Inspection 42, Mlynarska Street PL — 01-171 WARSAW |
| Portogallo: | Direcção-Geral de Agricultura e Desenvolvimento Rural (DGADR) Avenida Afonso Costa, 3 PT — 1949-002 LISBOA |
| Romania: | Phytosanitary Direction Ministry of Agriculture, Forests and Rural Development 24th Carol I Blvd. Sector 3 RO — BUCHAREST |
| Slovenia: | MAFF — Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia Plant Health Division Einspielerjeva 6 SI — 1000 LJUBLJANA |
| Slovacchia: | Ministry of Agriculture Department of plant commodities Dobrovicova 12 SK — 812 66 BRATISLAVA |
| Finlandia: | Ministry of Agriculture and Forestry Unit for Plant Production and Animal Nutrition Department of Food and Health Mariankatu 23 P.O. Box 30 FI — 00023 GOVERNMENT FINLAND |
| Svezia: | Jordbruks verket Swedish Board of Agriculture Plant Protection Service S — 55182 JÖNKÖPING |

Regno Unito: Department for Environment, Food and Rural Affairs
Plant Health Division
Foss House
King's Pool
Peasholme Green
UK — YORK YO1 7PX

B. Svizzera:

Ufficio federale dell'agricoltura
CH-3003 BERNA

ALLEGATO II

APPENDICE 1 DELL'ALLEGATO 7

Elenco degli atti di cui all'articolo 4, relativi ai prodotti vitivinicoli ⁽¹⁾

A. Atti applicabili all'importazione e alla commercializzazione in Svizzera dei prodotti vitivinicoli originari della Comunità

ATTI AI QUALI SI FA RIFERIMENTO

1. Direttiva 75/106/CEE del Consiglio, del 19 dicembre 1974, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al precondizionamento in volume di alcuni liquidi in imballaggi preconfezionati (GU L 42 del 15.2.1975, pag. 1), modificata da ultimo dalla direttiva 89/676/CEE (GU L 398 del 30.12.1989, pag. 18).
2. Direttiva 89/107/CEE del Consiglio, del 21 dicembre 1988, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri concernenti gli additivi autorizzati nei prodotti alimentari destinati al consumo umano (GU L 40 dell'11.2.1989, pag. 27), rettificata nella GU L 100 dell'1.4.1998, pag. 72 e modificata da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1).
3. Direttiva 89/396/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1989, relativa alle diciture o marche che consentono di identificare la partita alla quale appartiene una derrata alimentare (GU L 186 del 30.6.1989, pag. 21), modificata da ultimo dalla direttiva 92/11/CEE (GU L 65 dell'11.3.1992, pag. 32).
4. Direttiva 94/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 giugno 1994, sulle sostanze coloranti destinate ad essere utilizzate nei prodotti alimentari (GU L 237 del 10.9.1994, pag. 13), rettificata nella GU L 259 del 7.10.1994, pag. 33, nella GU L 252 del 4.10.1996, pag. 23 e nella GU L 124 del 25.5.2000, pag. 66.
5. Direttiva 95/2/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 febbraio 1995, relativa agli additivi alimentari diversi dai coloranti e dagli edulcoranti (GU L 61 del 18.3.1995, pag. 1), rettificata nella GU L 248 del 14.10.1995, pag. 60, e direttiva 94/35/CE sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari (GU L 237 del 17.3.2007), modificata da ultimo dalla direttiva 2006/52/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 (GU L 204 del 26.7.2006, pag. 10, rettificata in GU L 78 del 17.3.2007, pag. 32).
6. Direttiva 2000/13/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 marzo 2000, relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'etichettatura e la presentazione dei prodotti alimentari, nonché la relativa pubblicità (GU L 109 del 6.5.2000, pag. 29), modificata dalla direttiva 2003/89/CE (GU L 308 del 25.11.2003, pag. 1).
7. Direttiva 2002/63/CE della Commissione, dell'11 luglio 2002, che stabilisce metodi comunitari di campionamento ai fini del controllo ufficiale dei residui di antiparassitari sui e nei prodotti di origine vegetale e animale e che abroga la direttiva 79/700/CEE (GU L 187 del 16.7.2002, pag. 30).
8. Regolamento (CE) n. 1935/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 ottobre 2004, riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari e che abroga le direttive 80/590/CEE e 89/109/CEE (GU L 338 del 13.11.2004, pag. 4).
9. Regolamento (CE) n. 396/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 23 febbraio 2005, concernente i livelli massimi di residui di antiparassitari nei o sui prodotti alimentari e mangimi di origine vegetale e animale e che modifica la direttiva 91/414/CEE del Consiglio (GU L 70 del 16.3.2005, pag. 1).
10. Regolamento (CEE) n. 315/93 del Consiglio, dell'8 febbraio 1993, che stabilisce procedure comunitarie relative ai contaminanti nei prodotti alimentari (GU L 37 del 13.2.1993, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 del Parlamento europeo e del Consiglio (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1).
11. Regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio, del 17 maggio 1999, relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (GU L 179 del 14.7.1999, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1791/2006 del 20 novembre 2006 (GU L 363 del 20.12.2006, pag. 1).

⁽¹⁾ Per la legislazione comunitaria: situazione al 5 settembre 2006; per la legislazione svizzera: situazione al 31 dicembre 2006.

12. Regolamento (CEE) n. 1907/85 della Commissione, del 10 luglio 1985, relativo all'elenco delle varietà di viti e delle regioni da cui provengono vini importati per l'elaborazione di vino spumante nella Comunità (GU L 179 dell'11.7.1985, pag. 21).
13. Regolamento (CEE) n. 2676/90 della Commissione, del 17 settembre 1990, che determina i metodi di analisi comunitari da utilizzare nel settore del vino (GU L 272 del 3.10.1990, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1293/2005 (GU L 205 del 6.8.2005, pag. 12).
14. Regolamento (CE) n. 1227/2000 della Commissione, del 31 maggio 2000, che stabilisce modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo, in particolare in ordine al potenziale produttivo (GU L 143 del 16.6.2000, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1216/2005 (GU L 199 del 29.7.2005, pag. 32).
15. Regolamento (CE) n. 1607/2000 della Commissione, del 24 luglio 2000, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1493/1999 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo, in particolare in ordine al titolo relativo ai vini di qualità prodotti in regioni determinate (GU L 185 del 25.7.2000, pag. 17).
16. Regolamento (CE) n. 1622/2000 della Commissione, del 24 luglio 2000, che fissa talune modalità d'applicazione del regolamento (CE) n. 1493/1999 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e che istituisce un codice comunitario delle pratiche e dei trattamenti enologici (GU L 194 del 31.7.2000, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1507/2006 (GU L 280 del 12.10.2006, pag. 9).
17. Regolamento (CE) n. 884/2001 della Commissione, del 24 aprile 2001, che stabilisce modalità di applicazione relative ai documenti che scortano il trasporto dei prodotti vitivinicoli e alla tenuta dei registri nel settore vitivinicolo (GU L 128 del 10.5.2001, pag. 32), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1507/2006 (GU L 280 del 12.10.2006, pag. 9).

Ai fini dell'allegato, il regolamento è adattato come segue:

- a) qualora il documento di accompagnamento valga come attestato di denominazione di origine di cui all'articolo 7 del regolamento, le diciture sono autenticate, nel caso previsto dall'articolo 7, paragrafo 1, lettera c), primo trattino:
 - sugli esemplari n. 1, n. 2 e n. 4 se si utilizza il documento di cui al regolamento (CEE) n. 2719/92 oppure
 - sugli esemplari n. 1 e n. 2 se si utilizza il documento di cui al regolamento (CEE) n. 3649/92;
- b) in caso di trasporto, quale previsto all'articolo 8, paragrafo 2, si applicano le seguenti regole:
 - i) se si utilizza il documento di cui al regolamento (CEE) n. 2719/92:
 - l'esemplare 2 scorta il prodotto dal luogo di carico al luogo di scarico in Svizzera e viene consegnato al destinatario o al suo rappresentante,
 - l'esemplare 4, o una copia certificata conforme dell'esemplare n. 4, viene consegnato alle autorità competenti svizzere dal destinatario;
 - ii) se si utilizza il documento di cui al regolamento (CEE) n. 3649/92:
 - l'esemplare 2 scorta il prodotto dal luogo di carico al luogo di scarico in Svizzera e viene consegnato al destinatario o al suo rappresentante,
 - una copia certificata conforme dell'esemplare n. 2 viene consegnata alle autorità competenti svizzere dal destinatario;
- c) oltre alle indicazioni di cui all'articolo 3, il documento contiene un'indicazione che consente di identificare la partita a cui appartiene il prodotto vitivinicolo, conformemente alla direttiva 89/396/CEE del Consiglio (GU L 186 del 30.6.1989, pag. 21).

18. Regolamento (CE) n. 753/2002 della Commissione, del 29 aprile 2002, che fissa talune modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo, in particolare il capitolo riguardante la designazione, la denominazione, la presentazione e la protezione di taluni prodotti (GU L 118 del 4.5.2002, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1951/2006 (GU L 367 del 22.12.2006, pag. 46).

B. Atti applicabili all'importazione e alla commercializzazione nella Comunità dei prodotti vitivinicoli originari della Svizzera

ATTI AI QUALI SI FA RIFERIMENTO

1. Legge federale sull'agricoltura del 29 aprile 1998, modificata da ultimo il 24 marzo 2006 (RU (Raccolta ufficiale) 2006 3861).
2. Ordinanza del 7 dicembre 1998 concernente la viticoltura e l'importazione di vino (RU 2005 2159).
3. Ordinanza dell'Ufficio federale dell'Agricoltura (UFAG) del 7 dicembre 1998 concernente l'elenco dei vitigni e l'esame delle nuove varietà (RU 1999 535).
4. Ordinanza del 28 maggio 1997 sul controllo del commercio dei vini, modificata da ultimo l'8 novembre 2006 (RU 2006 4705).
5. Legge federale del 9 ottobre 1992 sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso (Legge sulle derrate alimentari, LDerr), modificata da ultimo il 16 dicembre 2005 (RU 2006 2363).
6. Ordinanza del 23 novembre 2005 sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso (ODerr), modificata da ultimo il 15 novembre 2006 (RU 2006 4909).
7. Ordinanza del Dipartimento federale dell'interno (DFI) del 23 novembre 2005 sulle bevande alcoliche, modificata da ultimo il 15 novembre 2006 (RU 2006 4967).

In deroga all'articolo 10 dell'ordinanza, le norme che regolano la designazione e la presentazione sono quelle applicabili ai prodotti importati dai paesi terzi secondo quanto disposto nei seguenti regolamenti:

- (1) regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio, del 17 maggio 1999, relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (GU L 179 del 14.7.1999, pag. 1), capo II del titolo V e allegati VII e VIII, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1795/2003 (GU L 262 del 14.10.2003, pag. 1).

Ai fini dell'allegato, il regolamento è adattato come segue:

- aa) in deroga all'allegato VII, sezione A, punto 2, lettere a) e b), le menzioni «vin de table» e «vin de pays», o una loro traduzione, possono essere utilizzate per i vini svizzeri (vini della categoria 2) alle condizioni stabilite dalla legislazione svizzera;
 - bb) qualora il vino svizzero sia stato immesso in recipienti di un volume nominale inferiore o uguale a 60 litri, l'indicazione dell'importatore di cui all'allegato VII, sezione A, punto 3, lettera b), secondo trattino, può essere sostituita da quella del produttore, del cantiniere, del commerciante o dell'imbottigliatore svizzero;
- (2) regolamento (CE) n. 753/2002 della Commissione, del 29 aprile 2002, che fissa talune modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio per quanto riguarda la designazione, la denominazione, la presentazione e la protezione di taluni prodotti vitivinicoli (GU L 118 del 4.5.2002, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 316/2004 del 20 febbraio 2004 (GU L 55 del 24.2.2004, pag. 16).

Ai fini dell'allegato, il regolamento è adattato come segue:

- aa) in deroga all'articolo 12, paragrafo 4, del regolamento, la gradazione alcolometrica può essere indicata in decimi di unità percentuale in volume;
- bb) in deroga all'articolo 16, paragrafo 1, le menzioni «demi-sec» (abboccato) e «moelleux» (amabile) possono essere sostituite rispettivamente da «légèrement doux» (leggermente dolce) e «demi-doux» (semidolce);
- cc) in deroga all'articolo 18 del regolamento, l'indicazione dell'anno di raccolta è ammessa per un vino di categoria 1 o 2 se almeno l'85 % delle uve utilizzate è stato raccolto nell'anno indicato;

- dd) in deroga all'articolo 19 del regolamento, l'indicazione di una o più varietà di viti è ammessa se il vino svizzero è ottenuto almeno per l'85 % dalle suddette varietà; se sono indicate diverse varietà, lo saranno in ordine decrescente di proporzione.

Laddove il regolamento si riferisce a uno «Stato membro produttore» o a «Stati membri produttori», tali diciture si considerano riferite anche alla Svizzera.

8. Ordinanza del Dipartimento federale dell'interno (DFI) del 23 novembre 2005 sulla caratterizzazione e la pubblicità delle derrate alimentari (OCDerr), modificata da ultimo il 15 novembre 2006 (RU 2006 4981).
9. Ordinanza del Dipartimento federale dell'interno (DFI) del 23 novembre 2005 sugli additivi ammessi nelle derrate alimentari (Ordinanza sugli additivi, OAdd) (RU 2005 6191).
10. Ordinanza del 26 giugno 1995 sulle sostanze estranee e sui componenti presenti negli alimenti (Ordinanza sulle sostanze estranee e sui componenti, OSoE), modificata da ultimo il 29 settembre 2006 (RU 2006 4099).
11. Direttiva 75/106/CEE del Consiglio, del 19 dicembre 1974, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al precondizionamento in volume di alcuni liquidi in imballaggi preconfezionati (GU L 42 del 15.2.1975, pag. 1), modificata da ultimo dalla direttiva 89/676/CEE (GU L 398 del 30.12.1989, pag. 18).
12. Regolamento (CE) n. 884/2001 della Commissione, del 24 aprile 2001, che stabilisce modalità di applicazione relative ai documenti che scortano il trasporto dei prodotti vitivinicoli e alla tenuta dei registri nel settore vitivinicolo (GU L 128 del 10.5.2001, pag. 32), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 908/2004 (GU L 163 del 30.4.2004, pag. 56).

Ai fini dell'allegato, il regolamento è adattato come segue:

- a) tutte le importazioni nella Comunità di prodotti vitivinicoli originari della Svizzera sono soggette alla presentazione di un documento di accompagnamento redatto conformemente alle disposizioni della decisione della Commissione del 29 dicembre 2004 (GU L 4 del 6.1.2005, pag. 12);
- b) il documento di accompagnamento sostituisce il documento VII di cui al regolamento (CE) n. 883/2001 della Commissione, del 24 aprile 2001, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio per quanto riguarda gli scambi di prodotti del settore vitivinicolo con i paesi terzi (GU L 128 del 10.5.2001, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 908/2004 (GU L 163 del 30.4.2004, pag. 56);
- c) laddove il regolamento si riferisce a uno «Stato membro» o a «Stati membri», o a «disposizioni comunitarie o nazionali» (o «norme comunitarie o nazionali»), tali diciture si considerano riferite anche alla Svizzera o alla legislazione svizzera.

ALLEGATO III

APPENDICE 2 DELL'ALLEGATO 7, PARTE A, SEZIONE II

Denominazioni protette di cui all'articolo 6

A. Denominazioni protette per i prodotti vitivinicoli originari della Comunità

II. Indicazioni geografiche e diciture tradizionali per Stato membro

L'appendice 2 dell'allegato 7, sezione A II, è modificata come segue:

(1) Sono aggiunti i seguenti titoli:

- X. Vini originari della Repubblica ceca
- XI. Vini originari di Cipro
- XII. Vini originari dell'Ungheria
- XIII. Vini originari di Malta
- XIV. Vini originari della Slovacchia
- XV. Vini originari della Slovenia
- XVI. Vini originari del Belgio
- XVII. Vini originari della Bulgaria
- XVIII. Vini originari della Romania

(2) La sezione I (Vini originari della Repubblica federale di Germania) è modificata come segue:

- alla parte A, il punto 1.2.14. è soppresso;
- il testo della parte B è sostituito dal seguente:

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|-------------------------|---------|
| Qualitätswein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr o Prädikat-swein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U | V.s.q.p.r.d. | Tedesco |
| Auslese | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Beerenauslese | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Eiswein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Kabinett | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Spätlese | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Trockenbeerenauslese | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Landwein | VDT con IG | Tedesco |
| Affentaler | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Badisch Rotgold | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Ehrentrudis | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Hock | VDT con IG V.q.p.r.d. | Tedesco |

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|-----------------------|-------------------------|---------|
| Klassik o Classic | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Liebfrau(en)milch | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Moseltaler | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Riesling-Hochgewächs | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Schillerwein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Weissherbt | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Winzersekt | V.s.q.p.r.d. | Tedesco |

(3) Alla sezione II (Vini originari della Repubblica francese), il testo della parte B è sostituito dal seguente:

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|--|----------|
| Appellation d'origine contrôlée | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Francese |
| Appellation contrôlée | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Francese |
| Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Francese |
| Vin doux naturel | V.l.q.p.r.d. | Francese |
| Vin de pays | VDT con IG | Francese |
| Ambré | V.l.q.p.r.d. VDT con IG | Francese |
| Château | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Francese |
| Cinquième cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Clairet | V.q.p.r.d. | Francese |
| Claret | V.q.p.r.d. | Francese |
| Clos | V.q.p.r.d. | Francese |
| Cru artisan | V.q.p.r.d. | Francese |
| Cru bourgeois | V.q.p.r.d. | Francese |
| Cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Deuxième cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Edelzwicker | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Grand cru | V.q.p.r.d. | Francese |
| Grand cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Hors d'âge | V.l.q.p.r.d. | Francese |
| Passe-tout-grains | V.q.p.r.d. | Francese |
| Premier cru | V.q.p.r.d. | Francese |
| Premier cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Premier grand cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Primeur | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Francese |

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|----------------------------|-------------------------|----------|
| Quatrième cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Rancio | V.l.q.p.r.d. | Francese |
| Schillerwein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Sélection de grains nobles | V.q.p.r.d. | Francese |
| Sur lie | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Francese |
| Troisième cru classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Tuilé | V.l.q.p.r.d. | Francese |
| Vendange tardive | V.q.p.r.d. | Francese |
| Villages | V.q.p.r.d. | Francese |
| Vin de paille | V.q.p.r.d. | Francese |
| Vin jaune | V.q.p.r.d. | Francese |

(4) La sezione III (Vini originari del Regno di Spagna) è sostituita dal testo seguente:

A. Indicazioni geografiche

1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Abona

1.2. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Alella

1.3.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Alicante

1.3.2. Nomi delle sottoregioni:

Marina Alta

1.4. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Almansa

1.5. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Ampurdán-Costa Brava

1.6. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Arabako Txakolina-Txakolí de Alava o Chacolí de Álava

1.7. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Arlanza

1.8. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Arribes

1.9. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Bierzo

1.10. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Binissalem-Mallorca

1.11. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Bullas

- 1.12. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Calatayud
- 1.13. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Campo de Borja
- 1.14. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Cariñena
- 1.15. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Cataluña
- 1.16. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Cava
- 1.17. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
- 1.18. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
- 1.19. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Cigales
- 1.20. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Conca de Barberá
- 1.21. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Condado de Huelva
- 1.22.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Costers del Segre
- 1.22.2. Nomi delle sottoregioni:
Rimat
Artesa
Valls de Riu Corb
Les Garrigues
- 1.23. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Dehesa del Carrizal
- 1.24. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Dominio de Valdepusa
- 1.25. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
El Hierro
- 1.26. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Finca E'lez
- 1.27. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Gujoso
- 1.28. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Jerez-Xérès-Sherry o Jerez o Xérès o Sherry
- 1.29. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Jumilla

- 1.30. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - La Mancha
- 1.31.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - La Palma
- 1.31.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Hoyo de Mazo
 - Fuencaliente
 - Norte de la Palma
- 1.32. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Lanzarote
- 1.33. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Málaga
- 1.34. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Manchuela
- 1.35. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Manzanilla
- 1.36. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda
- 1.37. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Méntrida
- 1.38. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Mondéjar
- 1.39.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Monterrei
- 1.39.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Ladera de Monterrei
 - Val de Monterrei
- 1.40. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Montilla-Moriles
- 1.41. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Montsant
- 1.42.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Navarra
- 1.42.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Baja Montaña
 - Ribera Alta
 - Ribera Baja
 - Tierra Estella
 - Valdizarbe
- 1.43. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Penedés

- 1.44. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Pla de Bages
- 1.45. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Pla i Llevant
- 1.46. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Priorato
- 1.47.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Rías Baixas
- 1.47.2. Nomi delle sottoregioni:
Condado do Tea
O Rosal
Ribeira do Ulla
Soutomaior
Val do Salnés
- 1.48.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ribeira Sacra
- 1.48.2. Nomi delle sottoregioni:
Amandi
Chantada
Quiroga-Bibei
Ribeiras do Miño
Ribeiras do Sil
- 1.49. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ribeiro
- 1.50. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ribera del Duero
- 1.51.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ribera del Guadiana
- 1.51.2. Nomi delle sottoregioni:
Cañamero
Matanegra
Montánchez
Ribera Alta
Ribera Baja
Tierra de Barros

- 1.52. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ribera del Júcar
- 1.53.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Rioja
- 1.53.2. Nomi delle sottoregioni:
Rioja Alavesa
Rioja Alta
Rioja Baja
- 1.54. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Rueda
- 1.55.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Sierras de Málaga
- 1.55.2. Nomi delle sottoregioni:
Serranía de Ronda
- 1.56. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Somontano
- 1.57.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Tacoronte-Acentejo
- 1.57.2. Nomi delle sottoregioni:
Anaga
- 1.58. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Tarragona
- 1.59. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Terra Alta
- 1.60. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Tierra de León
- 1.61. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Tierra del Vino de Zamora
- 1.62. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Toro
- 1.63. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Uclés

- 1.64. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Utiel-Requena
- 1.65. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Valdeorras
- 1.66. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Valdepeñas
- 1.67.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Valencia
- 1.67.2. Nomi delle sottoregioni:
Alto Turia
Clariano
Moscatel de Valencia
Valentino
- 1.68. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Valles de Gúímar
- 1.69. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Valle de la Orotava
- 1.70. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Valles de Benavente
- 1.71. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Valtiendas
- 1.72.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Vinos de Madrid
- 1.72.2. Nomi delle sottoregioni:
Arganda
Navalcarnero
San Martín de Valdeiglesias
- 1.73. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ycoden-Daute-Isora
- 1.74. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Yecla
2. **Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:**
Vino de la Tierra de Abanilla
Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón
Vino de la Tierra de Barbanza e Iria
Vino de la Tierra de Betanzos
Vino de la Tierra de Cádiz
Vino de la Tierra de Campo de Cartagena
Vino de la Tierra de Cangas
Vino de la Tierra de Castelló
Vino de la Tierra de Castilla
Vino de la Tierra de Castilla y León
Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra
Vino de la Tierra de Córdoba
Vino de la Tierra de Costa de Cantabria
Vino de la Tierra de Desierto de Almería
Vino de la Tierra de El Terrerazo
Vino de la Tierra de Extremadura
Vino de la Tierra Formentera
Vino de la Tierra de Gálvez
Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste
Vino de la Tierra de Ibiza
Vino de la Tierra de Illes Balears
Vino de la Tierra de Isla de Menorca
Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra
Vino de la Tierra de Liébana
Vino de la Tierra de Los Palacios
Vino de la Tierra de Norte de Granada
Vino de la Tierra de Pozohondo
Vino de la Tierra de Ribera del Andarax
Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas
Vino de la Tierra de Ribera del Jiloca
Vino de la Tierra de Ribera del Queiles
Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord
Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz
Vino de la Tierra Sierra Norte de Sevilla
Vino de la Tierra Sierra Sur de Jaén
Vino de la Tierra de Torreperogil
Vino de la Tierra de Valdejalón
Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra de Villaviciosa de Córdoba

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Vino de la Tierra Viñedos de España

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|--|----------|
| Denominación de origen (DO) | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Spagnolo |
| Denominación de origen calificada (DOCa) | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Spagnolo |
| Vino dulce natural | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Vino generoso | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Vino generoso de licor | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Vino de la Tierra | VDT con IG | Spagnolo |
| Aloque | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Amontillado | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Añejo | V.q.p.r.d. VDT con IG | Spagnolo |
| Chacoli/Txakolina | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Clásico | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Cream | V.l.q.p.r.d. | Inglese |
| Criadera | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Criaderas y Soleras | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Crianza | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Dorado | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Fino | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Fondillon | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Gran Reserva | V.q.p.r.d. V.s.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Lágrima | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Noble | V.q.p.r.d. VDT con IG | Spagnolo |
| Oloroso | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Pajarete | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Pálido | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Palo Cortado | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Primero de cosecha | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Rancio | V.l.q.p.r.d. V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Raya | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Reserva | V.q.p.r.d. | Spagnolo |

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|-----------------------|--------------------------------------|----------|
| Sobremadre | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Solera | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Superior | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Trasañejo | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Vino Maestro | V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Vendimia inicial | V.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Viejo | V.q.p.r.d. e VDT con IG V.l.q.p.r.d. | Spagnolo |
| Vino de tea | V.q.p.r.d. | Spagnolo |

(5) La sezione IV (Vini originari della Repubblica ellenica) è sostituita dal testo seguente:

A. Indicazioni geografiche

1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

| | |
|------------------------|---------------------------|
| Σάμος | Samos |
| Μοσχάτος Πατρών | Patras Muscatel |
| Μοσχάτος Ρίου — Πατρών | Rio Patron Muscatel |
| Μοσχάτος Κεφαλληνίας | Cephalonia Muscatel |
| Μοσχάτος Λήμνου | Lemnos Muscatel |
| Μοσχάτος Ρόδου | Rhodes Muscatel |
| Μαυροδάφνη Πατρών | Mavrodaphne di Patras |
| Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας | Mavrodaphne di Cephalonia |
| Σητεία | Sitia |
| Νεμέα | Nemea |
| Σαντορίνη | Santorini |
| Δαφνές | Dafnes |
| Ρόδος | Rhodos |
| Νάουσα | Naoussa |
| Ρομπόλα Κεφαλληνίας | Robola di Cephalonia |
| Ραψάνη | Rapsani |
| Μαντινεία | Mantinia |
| Μεσσηνικόλα | Messenikola |
| Πεζά | Peza |
| Αρχάνες | Archanes |
| Πάτρα | Patra |
| Ζίτσα | Zitsa |
| Αμύνταιο | Amynteo |
| Γουμένισσα | Goumenissa |
| Πάρος | Paros |
| Λήμνος | Lemnos |
| Αγχιάλος | Anchialos |
| Πλαγιές Μελίτων | Cotes de Melitone |

2. Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:

| | |
|---|--|
| Ρετσίνα Μεσογείων, seguito o no da Αττικής | Retsina di Mesogia, seguito o no da Attika |
| Ρετσίνα Κρωπίας ο Ρετσίνα Κορωπίου, seguito o no da Αττικής | Retsina di Kropia o Retsina Koropi, seguito o no da Attika |
| Ρετσίνα Μαρκοπούλου, seguito o no da Αττικής | Retsina di Markopoulou, seguito o no da Attika |
| Ρετσίνα Μεγάρων, seguito o no da Αττικής | Retsina di Megara, seguito o no da Attika |

| | |
|---|--|
| Ρετσίνα Παιανίας ο Ρετσίνα Λιοπεσίου, seguito o no da Αττικής | Retsina di Peania o Retsina di Liopesi, seguito o no da Attika |
| Ρετσίνα Παλλήνης, seguito o no da Αττικής | Retsina di Pallini, seguito o no da Attika |
| Ρετσίνα Πικερμίου, seguito o no da Αττικής | Retsina di Pikermi, seguito o no da Attika |
| Ρετσίνα Σπάτων, seguito o no da Αττικής | Retsina di Spata, seguito o no da Attika |
| Ρετσίνα Θηβών, seguito o no da Βοιωτίας | Retsina di Thebes, seguito o no da Viotias |
| Ρετσίνα Γιάλτρων, seguito o no da Ευβοίας | Retsina di Gialtra, seguito o no da Evvia |
| Ρετσίνα Καρύστου, seguito o no da Ευβοίας | Retsina di Karystos, seguito o no da Evvia |
| Ρετσίνα Χαλκίδας, seguito o no da Ευβοίας | Retsina di Halkida, seguito o no da Evvia |
| Βερντεα Ζακύνθου | Verntea Zakynthou |
| Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος | Vino regionale del Monte Athos Agioritikos |
| Τοπικός Οίνος Αναβύσσου | Vino regionale di Anavyssos |
| Αττικός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Attiki-Attikos |
| Τοπικός Οίνος Βίλιτσας | Vino regionale di Vilitsa |
| Τοπικός Οίνος Γρεβενών | Vino regionale di Grevena |
| Τοπικός Οίνος Δράμας | Vino regionale di Drama |
| Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Dodekanese — Dodekanisziakos |
| Τοπικός Οίνος Επανομής | Vino regionale di Epanomi |
| Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Heraklion — Herakliotikos |
| Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Thessalia — Thessalikos |
| Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Thebes — Thivaikos |
| Τοπικός Οίνος Κισσάμου | Vino regionale di Kissamos |
| Τοπικός Οίνος Κρανιάς | Vino regionale di Krania |
| Κρητικός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Crete — Kritikos |
| Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Lasithi — Lasithiotikos |
| Μακεδονικός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Macedonia — Macedonikos |
| Τοπικός Οίνος Νέας Μεσήμβριας | Vino regionale di Nea Messimvria |
| Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Messinia — Messiniakos |
| Παιανίτικος Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Peanea |
| Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Pallini — Palliniotikos |
| Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Peloponnese — Peloponnisiakos |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου | Vino regionale delle colline di Ambelos |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου | Vino regionale delle colline di Vertiskos |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνας | Vino regionale delle colline di Kitherona |
| Κορινθιακός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Korinthos — Korinthiakos |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας | Vino regionale delle colline di Parnitha |
| Τοπικός Οίνος Πυλίας | Vino regionale di Pylia |
| Τοπικός Οίνος Τριφυλίας | Vino regionale di Trifilia |
| Τοπικός Οίνος Τυρνάβου | Vino regionale di Tyrnavos |
| Τοπικός Οίνος Σιάτιστας | Vino regionale di Siatista |
| Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας | Vino regionale di Ritsona Avlidas |
| Τοπικός Οίνος Λετρίνων | Vino regionale di Letrines |
| Τοπικός Οίνος Σπάτων | Vino regionale di Spata |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού | Vino regionale delle colline di Pendeliko |
| Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Aegean Sea |
| Τοπικός Οίνος Λιλάντιου πεδίου | Vino regionale di Lilantio Pedio |
| Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου | Vino regionale di Markopoulo |
| Τοπικός Οίνος Τεγέας | Vino regionale di Tegea |
| Τοπικός Οίνος Αδριανής | Vino regionale di Adriani |
| Τοπικός Οίνος Χαλικούνας | Vino regionale di Halikouna |
| Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής | Vino regionale di Halkidiki |
| Καρυστινός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Karystos — Karystinos |
| Τοπικός Οίνος Πέλλας | Vino regionale di Pella |
| Τοπικός Οίνος Σερρών | Vino regionale di Serres |
| Συριανός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Syros — Syrianos |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού | Vino regionale delle colline di Petroto |
| Τοπικός Οίνος Γερανείων | Vino regionale di Gerania |

| | |
|---|--|
| Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος | Vino regionale di Opountia Lokridos |
| Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας | Vino regionale di Sterea Ellada |
| Τοπικός Οίνος Αγοράς | Vino regionale di Agora |
| Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης | Vino regionale della valle di Atalanti |
| Τοπικός Οίνος Αρκαδίας | Vino regionale di Arkadia |
| Τοπικός Οίνος Παγγαίου | Vino regionale di Pangeon |
| Τοπικός Οίνος Μεταξάτων | Vino regionale di Metaxata |
| Τοπικός Οίνος Ημαθίας | Vino regionale di Imathia |
| Τοπικός Οίνος Κλημέντι | Vino regionale di Klimenti |
| Τοπικός Οίνος Κέρκυρας | Vino regionale di Corfu |
| Τοπικός Οίνος Σιθωνίας | Vino regionale di Sithonia |
| Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων | Vino regionale di Mantzavinata |
| Ισμαρικός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Ismaros — Ismarikos |
| Τοπικός Οίνος Αβδήρων | Vino regionale di Avdira |
| Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων | Vino regionale di Ioannina |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας | Vino regionale delle colline di Egialia |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου | Vino regionale delle colline di Enos |
| Θρακικός Τοπικός Οίνος ο Τοπικός Οίνος Θράκης | Vino regionale di Thrace — Thrakikos o Vino regionale di Thrakis |
| Τοπικός Οίνος Ιλίου | Vino regionale di Ilion |
| Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Metsovo — Metsovitikos |
| Τοπικός Οίνος Κορωπίου | Vino regionale di Koropi |
| Τοπικός Οίνος Φλώρινας | Vino regionale di Florina |
| Τοπικός Οίνος Θαψανών | Vino regionale di Thapsana |
| Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος | Vino regionale delle colline di Knimida |
| Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Epirus — Epirotikos |
| Τοπικός Οίνος Πισάτιδος | Vino regionale di Pisatis |
| Τοπικός Οίνος Λευκάδας | Vino regionale di Lefkada |
| Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Monemvasia — Monemvasios |
| Τοπικός Οίνος Βελβεντού | Vino regionale di Velvendos |
| Λακωνικός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Lakonia — Lakonikos |
| Τοπικός Οίνος Μαρτίνου | Vino regionale di Martino |
| Αχαϊκός Τοπικός Οίνος | Vino regionale di Achaia |
| Τοπικός Οίνος Ηλείας | Vino regionale di Ilia |
| Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης | Vino regionale di Thessaloniki |
| Τοπικός Οίνος Κραννώνας | Vino regionale di Krannona |
| Τοπικός Οίνος Παρνασσού | Vino regionale di Parnassos |
| Τοπικός Οίνος Μετεώρων | Vino regionale di Meteora |
| Τοπικός Οίνος Ικαρίας | Vino regionale di Ikaria |
| Τοπικός Οίνος Καστοριάς | Vino regionale di Kastoria |

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|-------------------------|--------|
| Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (appellation d'origine contrôlée) | V.q.p.r.d. | Greco |
| Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (appellation d'origine de qualité supérieure) | V.q.p.r.d. | Greco |
| Οίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel) | V.l.q.p.r.d. | Greco |
| Οίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux) | V.q.p.r.d. | Greco |
| Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi) | VDT con IG | Greco |
| Τοπικός Οίνος (vin de pays) | VDT con IG | Greco |

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|---------------------------|--------|
| Αγρέπαυλη (Agrepavlis) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Αμπέλι (Ampeli) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Αμπελώνας (ες) (Ampelonas (-es)) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Αρχοντικό (Archontiko) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Κάβα ⁽¹⁾ (Cava) | VDT con IG | Greco |
| Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru) | V.l.q.p.r.d. | Greco |
| Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve) | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Greco |
| Κάστρο (Kastro) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Κτήμα (Ktima) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Λιαστός (Liaustos) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Μετόχι (Metochi) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Μοναστήρι (Monastiri) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Νάμα (Nama) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Νυχτέρι (Nychteri) | V.q.p.r.d. | Greco |
| Ορεινό κτήμα (Orino Ktima) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Πύργος (Pyrgos) | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Greco |
| Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve) | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Greco |
| Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve) | V.l.q.p.r.d. | Greco |
| Βερντέα (Verntea) | VDT con IG | Greco |
| Vinsanto ⁽²⁾ | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Greco |

⁽¹⁾ La protezione del termine «cava» prevista dal presente regolamento non pregiudica la protezione dell'indicazione geografica applicabile al v.s.q.p.r.d. «Cava».

⁽²⁾ La dicitura «vinsanto» è protetta in caratteri latini.

(6) Alla sezione V (Vini originari della Repubblica italiana), il testo della parte B è sostituito dal seguente:

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|--|----------|
| Denominazione di origine controllata | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d. e mosti di uve parzialmente fermentati con IG | Italiano |
| Denominazione di origine controllata e garantita | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d. e mosti di uve parzialmente fermentati con IG | Italiano |
| Vino dolce naturale | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Indicazione geografica tipica (IGT) | VDT, «vins de pays», vini ottenuti da uve stramature e mosti di uve parzialmente fermentati con IG | Italiano |
| Landwein | VDT, «vins de pays», vini ottenuti da uve stramature e mosti di uve parzialmente fermentati con IG | Tedesco |

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|---|--|----------|
| Vin de pays | VDT, «vins de pays», vini ottenuti da uve stramature e mosti di uve parzialmente fermentati con IG | Francese |
| Alberata o vigneti ad alberata | V.q.p.r.d. e v.s.q.p.r.d. | Italiano |
| Amarone | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Ambra | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Ambrato | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Annoso | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Apianum | V.q.p.r.d. | Latino |
| Auslese | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Barco Reale | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Brunello | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Buttafuoco | V.q.p.r.d. e v.f.q.p.r.d. | Italiano |
| Cacc'e mitte | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Cagnina | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Cannellino | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Cerasuolo | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Chiaretto | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e VDT con IG | Italiano |
| Ciaret | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Château | V.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d. e v.f.q.p.r.d. | Francese |
| Classico | V.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d. e v.f.q.p.r.d. | Italiano |
| Dunkel | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Est! Est ! !Est !!! | V.q.p.r.d. e v.s.q.p.r.d. | Latino |
| Falerno | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Fine | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Fior d'Arancio | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d. e VDT con IG | Italiano |
| Falerio | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Flétri | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Garibaldi Dolce (o GD) | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Governo all'uso toscano | V.q.p.r.d. VDT con IG | Italiano |
| Gutturnio | V.q.p.r.d. e v.f.q.p.r.d. | Italiano |
| Italia Particolare (o IP) | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Klassisch o Klassisches Ursprungsgebiet | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Kretzer | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Lacrima | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Lacryma Christi | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Lambiccato | V.q.p.r.d. | Italiano |
| London Particular (o LP o Inghilterra) | V.l.q.p.r.d. | Italiano |

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|-------------------------------|---|----------|
| Morellino | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Occhio di Pernice | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Oro | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Pagadebit | V.q.p.r.d. e v.f.q.p.r.d. | Italiano |
| Passito | V.l.q.p.r.d., v.q.p.r.d. e VDT con IG | Italiano |
| Ramie | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Rebola | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Recioto | V.q.p.r.d. V.s.q.p.r.d. | Italiano |
| Riserva | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Rubino | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Sangue di Giuda | V.q.p.r.d. e v.f.q.p.r.d. | Italiano |
| Scelto | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Sciacchetrà (o Sciac-trà) | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Sforzato, Sfurzat | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Spätlese | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Soleras | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Stravecchio | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Strohwein | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Superiore | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Superiore Old Marsala (o SOM) | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Torchiato | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Torcolato | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Vecchio | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Vendemmia Tardiva | V.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e VDT con IG | Italiano |
| Verdolino | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Italiano |
| Vergine | V.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Vermiglio | V.l.q.p.r.d. | Italiano |
| Vino Fiore | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Vino Nobile | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Vino Novello o Novello | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Italiano |
| Vin santo/Vino Santo/Vinsanto | V.q.p.r.d. | Italiano |
| Vivace | V.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e VDT con IG | Italiano |

- (7) Alla sezione VI (Vini originari del Granducato di Lussemburgo), il testo della parte B è sostituito dal seguente:

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|---------------------------------|---------------------------|----------|
| Marque nationale | V.q.p.r.d. e v.s.q.p.r.d. | Francese |
| Appellation contrôlée | V.q.p.r.d. e v.s.q.p.r.d. | Francese |
| Appellation d'origine contrôlée | V.q.p.r.d. e v.s.q.p.r.d. | Francese |
| Vin de pays | VDT con IG | Francese |
| Grand premier cru | V.q.p.r.d. | Francese |
| Premier cru | V.q.p.r.d. | Francese |
| Vin classé | V.q.p.r.d. | Francese |
| Château | V.q.p.r.d. e v.s.q.p.r.d. | Francese |

- (8) La sezione VII (Vini originari della Repubblica portoghese) è sostituita dal testo seguente:

A. Indicazioni geografiche

1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Alenquer

1.2.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Alentejo

1.2.2. Nomi delle sottoregioni:

Borba

Évora

Granja-Amareleja

Moura

Portalegre

Redondo

Reguengos

Vidigueira

1.3. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Arruda

1.4. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Bairrada

1.5.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Beira Interior

- 1.5.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Castelo Rodrigo
 - Cova da Beira
 - Pinhel
- 1.6. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Biscoitos
- 1.7. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Bucelas
- 1.8. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Carcavelos
- 1.9. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Colares
- 1.10.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Dão
- 1.10.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Alva
 - Besteiros
 - Castendo
 - Serra da Estrela
 - Silgueiros
 - Terras de Azurara
 - Terras de Senhorim
- 1.11.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Douro
- 1.11.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Baixo Corgo
 - Cima Corgo
 - Douro Superior
- 1.12.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Encostas d'Aire
- 1.12.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Alcobaça
 - Ourém
- 1.13. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Graciosa
- 1.14. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Lafões
- 1.15. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Lagoa
- 1.16. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Lagos

- 1.17. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Lourinhã
- 1.18. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Madeira o Madère o Madera o Vinho da Madeira o Madeira Weine o Madeira Wine o Vin de Madère o Vino di Madera o Madeira Wijn
- 1.19. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Madeirense
- 1.20. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Óbidos
- 1.21. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Palmela
- 1.22. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Pico
- 1.23. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Portimão
- 1.24. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Port o Porto o Oporto o Portwein o Portvin o Portwijn o Vin de Porto o Port Wine o Vinho do Porto
- 1.25.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ribatejo
- 1.25.2. Nomi delle sottoregioni:
Almeirim
Cartaxo
Chamusca
Coruche
Santarém
Tomar
- 1.26. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Setubal
- 1.27. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Tavira
- 1.28. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Távora-Varosa
- 1.29. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Torres Vedras
- 1.30.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Trás-os-Montes
- 1.30.2. Nomi delle sottoregioni:
Chaves
Planalto Mirandês
Valpaços

- 1.33.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Vinho Verde
- 1.33.2. Nomi delle sottoregioni:
 - Amarante
 - Ave
 - Baião
 - Basto
 - Cávado
 - Lima
 - Monção
 - Paiva
 - Sousa
- 2. **Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:**
 - 2.1. Regione:
 - Azores
 - 2.2. Regione:
 - Alentejano
 - 2.3. Regione:
 - Algarve
 - 2.4.1. Regione:
 - Beiras
 - 2.4.2. Sottoregioni:
 - Beira Alta
 - Beira Litoral
 - Terras de Sico
 - 2.5. Regione:
 - Duriense
 - 2.6.1. Regione:
 - Estremadura
 - 2.6.2. Sottoregione:
 - Alta Estremadura
 - 2.7. Regione:
 - Minho
 - 2.8. Regione:
 - Ribatejano
 - 2.9. Regione:
 - Terras Madeirenses
 - 2.10. Regione:
 - Terras do Sado
 - 2.11. Regione:
 - Transmontano

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|--|------------|
| Denominação de origem (DO) | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Portoghese |
| Denominação de origem controlada (DOC) | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Portoghese |
| Indicação de proveniencia regulamentada (IPR) | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d. e v.l.q.-p.r.d. | Portoghese |
| Vinho doce natural | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Vinho generoso | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Vinho regional | VDT con IG | Portoghese |
| Canteiro | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Colheita Seleccionada | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Portoghese |
| Crusted/Crusting | V.l.q.p.r.d. | Inglese |
| Escolha | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Portoghese |
| Escuro | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Fino | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Frasqueira | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Garrafeira | V.q.p.r.d. e VDT con IG V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Lágrima | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Leve | VDT con IG V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Nobre | V.q.p.r.d. | Portoghese |
| Reserva | V.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d. e VDT con IG | Portoghese |
| Reserva velha (o Grande reserva) | V.s.q.p.r.d. V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Ruby | V.l.q.p.r.d. | Inglese |
| Solera | V.l.q.p.r.d. | Portoghese |
| Super reserva | V.s.q.p.r.d. | Portoghese |
| Superior | V.q.p.r.d., v.l.q.p.r.d. e VDT con IG | Portoghese |
| Tawny | V.l.q.p.r.d. | Inglese |
| Vintage, a cui si può aggiungere se del caso Late Bottle (LBV) o Character | V.l.q.p.r.d. | Inglese |

(9) Alla sezione VIII (Vini originari del Regno Unito), il testo della parte B è sostituito dal seguente:

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|-----------------------|-------------------------|---------|
| Regional wine | VDT con IG | Inglese |

(10) Alla sezione IX (Vini originari della Repubblica federale d'Austria), il testo della parte B è sostituito dal seguente:

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|---|---------|
| Qualitätswein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Qualitätswein besonderer Reife und Leseart o Prädikatswein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Ausbruch o Ausbruchwein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Auslese o Auslesewein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Beerenauslese (wein) | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Eiswein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Kabinett o Kabinettwein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Schilfwein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Spätlese o Spätlesewein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Strohwein | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Trockenbeerenauslese | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Landwein | VDT con IG | Tedesco |
| Ausstich | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Auswahl | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Bergwein | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Klassik o Classic | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Erste Wahl | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Hausmarke | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Heuriger | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Jubiläumsw Wein | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Reserve | V.q.p.r.d. | Tedesco |
| Schilcher | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Tedesco |
| Sturm | Mosti di uve parzialmente fermentati con IG | Tedesco |

(11) È aggiunta la seguente sezione: «X. VINI ORIGINARI DELLA REPUBBLICA CECA»

A. Indicazioni geografiche

1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Morava

1.1.1. Nomi delle sottoregioni:

Mikulovská, seguito o no dal nome di un comune viticolo e/o dal nome di un vigneto

Slovácká, seguito o no dal nome di un comune viticolo e/o dal nome di un vigneto

Velkopavlovická, seguito o no dal nome di un comune viticolo e/o dal nome di un vigneto

Znojemská, seguito o no dal nome di un comune viticolo e/o dal nome di un vigneto

1.2. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Čechy

1.2.1. Nomi delle sottoregioni:

Mělnická, seguito o no dal nome di un comune viticolo e/o dal nome di un vigneto

Litoměřická, seguito o no dal nome di un comune viticolo e/o dal nome di un vigneto

2.1. Vini da tavola con indicazione geografica:

české zemské víno

moravské zemské víno

B. **Diciture tradizionali**

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|-----------------------|-------------------------|--------|
| pozdní sběr | V.q.p.r.d. | Ceco |
| archivní víno | V.q.p.r.d. | Ceco |
| panenské víno | V.q.p.r.d. | Ceco |

(12) È aggiunta la seguente sezione: «XI. VINI ORIGINARI DI CIPRO»

A. **Indicazioni geografiche**1.1. **Vini di qualità prodotti in regioni determinate:**

Κουμανδάρια (Commandaria)

Λαόνα Ακάμα (Laona Akama)

Βουνί Παναγιάς — Αμπελίτης (Vouni Panayia — Ambelitis)

Πιτσιλιά (Pitsilia)

Κρασχωρία Λεμεσού (Krasohoria Lemesou), seguito o no dal nome della sottoregione: Αφάμης (Afames)

Λαόνα (Laona)

2.1. **Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:**

Λεμεσός (Lemesos)

Πάφος (Pafos)

Λευκωσία (Lefkosia)

Λάρνακα (Larnaka)

B. **Diciture tradizionali**

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|---|-------------------------|--------|
| Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ) | V.q.p.r.d. | Greco |
| Τοπικός Οίνος (Regional Wine) | VDT con IG | Greco |
| Μοναστήρι (Monastiri) | V.q.p.r.d., VDT con IG | Greco |
| Κτήμα (Ktima) | V.q.p.r.d., VDT con IG | Greco |
| Αμπελώνας (-ες), (Ampelonas (-es)) | V.q.p.r.d., VDT con IG | Greco |
| Μονή (Moni) | V.q.p.r.d., VDT con IG | Greco |

(13) È aggiunta la seguente sezione: «XII. VINI ORIGINARI DELL'UNGHERIA»

- A. **Indicazioni geografiche**
1. **Vini di qualità prodotti in regioni determinate:**
- 1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Csongrád(-i)
- 1.1.1. Nomi delle sottoregioni:
Kistelek(-i)
Pusztamérges(-i)
Mórahalom (Mórahalmi)
- 1.2. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Hajós-Baja(-i)
- 1.3. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Kunság(-i)
- 1.3.1. Nomi delle sottoregioni:
Bácska(-i)
Cegléd(-i)
Jászság(-i)
Monor(-i)
Duna mente (Duna menti)
Kecskemét-Kiskunfélegyháza (Kecskemét-Kiskunfélegyházi)
Kiskőrös(-i)
Kiskunhalas-Kiskunmajs(-i)
Tisza mente (Tisza menti)
Izsák(-i)
- 1.4. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ászár-Neszmély(-i)
- 1.4.1. Nomi delle sottoregioni:
Ászár(-i)
Neszmély(-i)
- 1.5. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Badacsony(-i)
- 1.6. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Balatonfüred-Csopak(-i)
- 1.6.1. Nomi delle sottoregioni:
Zánka(-i)
- 1.6.1.1. Nomi dei comuni:
Tihany(-i)
- 1.7. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Balatonfelvidék(-i)

- 1.7.1. Nomi delle sottoregioni:
 - Kál(-i)
 - Balatonederics-Lesence(-i)
 - Cserszeg(-i)
- 1.8. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Etyek-Buda(-i)
- 1.8.1. Nomi delle sottoregioni:
 - Etyek(-i)
 - Buda(-i)
 - Velence(-i)
- 1.9. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Mór(-i)
- 1.10. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Pannonhalma (Pannonhalmi)
- 1.11. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Somló(-i)
- 1.11.1. Nomi delle sottoregioni:
 - Kissomlyó-Sághegyi
- 1.12. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Sopron(-i)
- 1.12.1. Nomi delle sottoregioni:
 - Kőszegi
- 1.13. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Balatonboglár(-i)
- 1.13.1. Nomi delle sottoregioni:
 - Balatonlelle(-i)
 - Marcali
- 1.14. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Pécs(-i)
- 1.14.1. Nomi delle sottoregioni:
 - Versend(-i)
 - Szigetvár(-i)
 - Kapos(-i)
- 1.15. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
 - Villány(-i)
- 1.15.1. Nomi delle sottoregioni:
 - Siklós(-i)

1.15.1.1. Nomi dei comuni:

Kisharsány(-i), Nagyharsány(-i), Palkonya(-i), Villánykövesd(-i), Bisse(-i), Csarnóta(-i), Diósvizsló(-i), Harkány(-i), Hegyszentmárton(-i), Kistótfalu(-i), Márfa(-i), Nagytótfalu(-i), Szava(-i), Túrony(-i), Vokány(-i)

1.16. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Bükkalja(-i)

1.17. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Eger (Egri)

1.17.1. Nomi delle sottoregioni:

Debrő(-i)

1.17.1.1. Nomi dei comuni:

Andornaktálya(-i), Demjén(-i), Egerbakta(-i), Egerszalók(-i), Egerszólát(-i), Felsőtárkány(-i), Kerecsend(-i), Maklár(-i), Nagytálya(-i), Noszvaj(-i), Novaj(-i), Ostoros(-i), Szomolya(-i), Aldebrő(-i), Feldebrő(-i), Tófalu(-i), Verpelét(-i), Kompolt(-i), Tarnaszentmária(-i)

1.18. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Mátra(-i)

1.18.1. Nomi delle sottoregioni:

Síkvidéki

1.19. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Tokaj(-i)

1.19.1. Nomi dei comuni:

Abaújszántó(-i), Bekecs(-i), Bodrogkeresztúr(-i), Bodrogkisfalud(-i), Bodrogolaszi, Erdőbénye(-i), Erdőhorvái, Golop(-i), Herceggút(-i), Legyesbénye(-i), Makkoshotyka(-i), Mád(-i), Mezőzombor(-i), Monok(-i), Olaszliszka(-i), Rátka(-i), Sározsadány(-i), Sárospatak(-i), Sátoraljaújhely(-i), Szegi, Szegilong(-i), Szerencs(-i), Tarcál(-i), Tállya(-i), Tolcsva(-i), Vámosújfalú(-i)

1.20. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Balatonmelléke (Balatonmelléki)

1.20.1. Nomi delle sottoregioni:

Muravidéki

1.21. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Tolna(-i)

1.21.1. Nomi delle sottoregioni:

Völgység(-i)

Tamási

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categorie di prodotti | Lingua |
|--|-------------------------|-----------|
| minőségi bor | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| különleges minőségű bor | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| fordítás | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| máslás | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| szamorodni | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| aszú ... puttonyos, completata dalle cifre 3-6 | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| aszúszencia | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| eszencia | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| tájbor | VDT con IG | Ungherese |
| bikavér | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| késői szüretelésű bor | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| válogatott szüretelésű bor | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| muzeális bor | V.q.p.r.d. | Ungherese |
| siller | V.q.p.r.d. e VDT con IG | Ungherese |

(14) È aggiunta la seguente sezione: «XIII. VINI ORIGINARI DI MALTA»

A. Indicazioni geografiche**1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:**

Malta

1.1.1. Nomi delle sottoregioni:

Rabat

Mdina (Medina)

Marsaxlokk

Marnisi

Mgarr

Ta' Qali

Siggiewi

1.2. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Gozo

1.2.1. Nomi delle sottoregioni:

Ramla

Marsalforn

Nadur

Victoria Heights

2.1. Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:

Maltese Islands — Gzejjer Maltin

(15) È aggiunta la seguente sezione: «XIV. VINI ORIGINARI DELLA SLOVACCHIA»

A. **Indicazioni geografiche**

1. **Vini di qualità prodotti in regioni determinate:**

1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate, seguiti dal termine «vinohradnícka oblast»:

Malokarpatská

1.1.1. Nomi delle sottoregioni, seguiti dal termine «vinohradnícky rajón»:

Skalický

Záhorský

Stupavský

Bratislavský

Pezinský

Modranský

Doľanský

Orešanský

Senecký

Trnavský

Hlohovecký

Vrbovský

1.2. Vini di qualità prodotti in regioni determinate, seguiti dal termine «vinohradnícka oblast»:

Južnoslovenská

1.2.1. Nomi delle sottoregioni, seguiti dal termine «vinohradnícky rajón»:

Šamorínsky

Dunajskostredský

Galantský

Palárikovský

Komárňanský

Hrubanovský

Strekovský

Štúrovský

1.3. Vini di qualità prodotti in regioni determinate, seguiti dal termine «vinohradnícka oblast»:

Stredoslovenská

1.3.1. Nomi delle sottoregioni, seguiti dal termine «vinohradnícky rajón»:

Ipeľský

Hontiansky

Vinický

Modrokamenský

Fíľakovský

Gemerský

Tornaľský

1.4. Vini di qualità prodotti in regioni determinate, seguiti dal termine «vinohradnícka oblast»:

Nitrianska

1.4.1. Nomi delle sottoregioni, seguiti dal termine «vinohradnícky rajón»:

Šintavský

Nitriansky

Radošinský

Zlatomoravský

Vrábeľský

Žitavský

Želiezovský

Tekovský

Pukanecký

1.5. Vini di qualità prodotti in regioni determinate, seguiti dal termine «vinohradnícka oblast»:

Východoslovenská

1.5.1. Nomi delle sottoregioni, seguiti dal termine «vinohradnícky rajón»:

Moldavský

Sobranský

Michalovský

Kráľovskochľmecký

1.6. Vini di qualità prodotti in regioni determinate, seguiti dal termine «vinohradnícka oblast»:

Tokaj/-ská/-ský/-ské

1.6.1. Nomi delle sottoregioni, seguiti dal termine «vinohradnícky rajón»:

Malá Třňa

Velká Třňa

Čerhov

Slovenské Nové Mesto

Viničky

Velká Bara

Černocho

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|---|-------------------------|----------|
| forditáš | V.q.p.r.d. | Slovacco |
| másláš | V.q.p.r.d. | Slovacco |
| samorodné | V.q.p.r.d. | Slovacco |
| výber ... putňový, completata dalle cifre 3-6 | V.q.p.r.d. | Slovacco |
| výberová esencia | V.q.p.r.d. | Slovacco |
| esencia | V.q.p.r.d. | Slovacco |

(16) È aggiunta la seguente sezione: «XV. VINI ORIGINARI DELLA SLOVENIA»

A. Indicazioni geografiche

1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Bela krajina seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Belokranjec seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Bizeljsko-Sremič seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Termine equivalente: Sremič-Bizeljsko

Dolenjska seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Cviček, Dolenjska seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Goriška Brda seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Termine equivalente: Brda

Kras seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Teran, Kras seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Metliška črnina seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Prekmurje seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Termine equivalente: Prekmurčan

Slovenska Istra seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Štajerska Slovenija seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Vipavska dolina seguito o no dal nome un'unità geografica più piccola e/o dal nome di un vigneto

Termine equivalente: Vipavec, Vipavčan

1.2. Vini da tavola muniti di indicazione geografica

Podravje*

Posavje*

Primorska*

(* i nomi possono essere usati anche in forma aggettivale)

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|--|---------|
| kakovostno peneče vino | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| kakovostno peneče vino ZGP | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom può essere seguito dall'espressione «mlado vino» | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| kakovostno vino ZGP può essere seguito dall'espressione «mlado vino» | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| penina | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| priznано tradicionalno poimenovanje | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| renome | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vino PTP | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko peneče vino ZGP | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| eminentno | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP arhiva | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP arhivsko vino | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP izbor | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP jagodni izbor | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP ledeno vino | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP slamno vino | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP vino iz sušenega grozdja | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP suhi jagodni izbor | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| vrhunsko vino ZGP pozna trgatev | V.q.p.r.d. | Sloveno |
| deželno vino s priznано geografsko oznako può essere seguito dall'espressione «mlado vino» | Vini da tavola recanti un'indicazione geografica | Sloveno |
| deželno vino PGO può essere seguito dall'espressione «mlado vino» | Vini da tavola recanti un'indicazione geografica | Sloveno |

(17) È aggiunta la seguente sezione: «XVI. VINI ORIGINARI DEL BELGIO»

A. Indicazioni geografiche**1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:**

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

Heuvellandse wijn

Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

1.2. Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:

Vin de pays des jardins de Wallonie

Vlaamse landwijn

(18) È aggiunta la seguente sezione: «XVII. VINI ORIGINARI DELLA BULGARIA»

A. Indicazioni geografiche**1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:**

1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Асеновград (*Asenovgrad*)

1.2. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Черноморски район (*Black Sea Region*)

1.3. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Брестник (*Brestnik*)

1.4. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Драгоево (*Dragoevo*)

1.5. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Евксиноград (*Evksinograd*)

1.6. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Хан Крум (*Han Krum*)

1.7. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Хърсово (*Harsovo*)

1.8. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Хасково (*Haskovo*)

1.9. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Хисаря (*Hisarya*)

1.10. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Ивайловград (*Ivaylovgrad*)

1.11. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Карлово (*Karlovo*)

1.12. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Карнобат (*Karnobat*)

1.13. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Ловеч (*Lovech*)

1.14. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Лозица (*Lozitsa*)

1.15. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Лом (*Lom*)

- 1.16. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Любимец (*Lyubimets*)
- 1.17. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Лясковец (*Lyaskovets*)
- 1.18. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Мелник (*Melnik*)
- 1.19. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Монтана (*Montana*)
- 1.20. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Нова Загора (*Nova Zagora*)
- 1.21. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Нови Пазар (*Novi Pazar*)
- 1.22. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ново село (*Novo Selo*)
- 1.23. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Оряховица (*Oryahovitsa*)
- 1.24. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Павликени (*Pavlikeni*)
- 1.25. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Пазарджик (*Pazardjik*)
- 1.26. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Перушица (*Perushtitsa*)
- 1.27. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Плевен (*Pleven*)
- 1.28. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Пловдив (*Plovdiv*)
- 1.29. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Поморие (*Pomorie*)
- 1.30. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Русе (*Ruse*)
- 1.31. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Сакар (*Sakar*)
- 1.32. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Сандански (*Sandanski*)
- 1.33. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Септември (*Septemvri*)

- 1.34. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Шивачево (*Shivachevo*)
- 1.35. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Шумен (*Shumen*)
- 1.36. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Славянци (*Slavyantsi*)
- 1.37. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Сливен (*Sliven*)
- 1.38. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Южно Черноморие (*Southern Black Sea Coast*)
- 1.39. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Стамболово (*Stambolovo*)
- 1.40. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Стара Загора (*Stara Zagora*)
- 1.41. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Сухиндол (*Suhindol*)
- 1.42. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Сунгурларе (*Sungurlare*)
- 1.43. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Свищов (*Svishtov*)
- 1.44. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Долината на Струма (*Struma valley*)
- 1.45. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Търговище (*Targovishte*)
- 1.46. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Върбица (*Varbitsa*)
- 1.47. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Варна (*Varna*)
- 1.48. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Велики Преслав (*Veliki Preslav*)
- 1.49. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Видин (*Vidin*)
- 1.50. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Враца (*Vratsa*)
- 1.51. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ямбол (*Yambol*)

2. **Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:**

Дунавска равнина (Danube Plain)

Тракийска низина (Thracian Lowlands)

B. **Diciture tradizionali**

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|---|---------|
| Гарантирано наименование за произход (ГНП) (guaranteed appellation of origin) | V.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (guaranteed and controlled appellation of origin) | V.q.p.r.d., v.f.q.p.r.d., v.s.q.p.r.d. e v.l.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Благородно сладко вино (БСВ) (noble sweet wine) | V.l.q.p.r.d. | Bulgaro |
| регионално вино (Regional wine) | VDT con IG | Bulgaro |
| Ново (young) | V.q.p.r.d. VDT con IG | Bulgaro |
| Премиум (premium) | VDT con IG | Bulgaro |
| Резерва (reserve) | VDT con IG V.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Премиум резерва (premium reserve) | VDT con IG | Bulgaro |
| Специална резерва (special reserve) | V.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Специална селекция (special selection) | V.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Колекционно (collection) | V.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak) | V.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Беритба на презряло грозде (vintage of overripe grapes) | V.q.p.r.d. | Bulgaro |
| Розенталер (Rosenthaler) | V.q.p.r.d. | Bulgaro |

(19) È aggiunta la seguente sezione: «XVIII. VINI ORIGINARI DELLA ROMANIA»

A. **Indicazioni geografiche**

1. **Vini di qualità prodotti in regioni determinate:**

1.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Aiud

1.2. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Alba Iulia

1.3. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Babadag

1.4.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:

Banat

1.4.2. Nomi delle sottoregioni:

Dealurile Tirolului

Moldova Nouă

Silagiu

- 1.5. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Banu Mărăcine
- 1.6. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Bohotin
- 1.7. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Cernătești — Podgoria
- 1.8. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Cotești
- 1.9. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Cotnari
- 1.10.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Crișana
- 1.10.2. Nomi delle sottoregioni:
Biharia
Diosig
Șimleu Silvaniei
- 1.11. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Dealu Bujorului
- 1.12.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Dealu Mare
- 1.12.2. Nomi delle sottoregioni:
Boldești
Breaza
Ceptura
Merei
Tohani
Urlați
Valea Călugărească
Zorești
- 1.13. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Drăgășani
- 1.14.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Huși
- 1.14.2. Nomi delle sottoregioni:
Vutcani
- 1.15. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Iana
- 1.16.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Iași

- 1.16.2. Nomi delle sottoregioni:
Bucium
Copou
Uricani
- 1.17. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Lechița
- 1.18.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Mehedinți
- 1.18.2. Nomi delle sottoregioni:
Corcova
Golul Drâncei
Orevița
Severin
Vânju Mare
- 1.19. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Miniș
- 1.20.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Murfatlar
- 1.20.2. Nomi delle sottoregioni:
Cernavodă
Medgidia
- 1.21. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Nicorești
- 1.22. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Odobești
- 1.23. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Oltina
- 1.24. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Panciu
- 1.25. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Pietroasa
- 1.26. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Recaș
- 1.27. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Sâmburești
- 1.28.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Sarica Niculițel
- 1.28.2. Nomi delle sottoregioni:
Tulcea
- 1.29. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Sebeș — Apold

- 1.30. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Segarcea
- 1.31.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Ștefănești
- 1.31.2. Nomi delle sottoregioni:
Costești
- 1.32.1. Vini di qualità prodotti in regioni determinate:
Târnave
- 1.32.2. Nomi delle sottoregioni:
Blaj
Jidvei
Mediaș
2. Vini da tavola recanti un'indicazione geografica:
Colinele Dobrogei
Dealurile Crișanei
Dealurile Moldovei, o Dealurile Covurluiului o Dealurile Hârlăului o Dealurile Hușilor o Dealurile Iașilor o Dealurile Tutovei o Terasele Siretului
Dealurile Munteniei
Dealurile Olteniei
Dealurile Sătmăruului
Dealurile Transilvaniei
Dealurile Vrancei
Dealurile Zarandului
Terasele Dunării
Viile Carașului
Viile Timișului

B. Diciture tradizionali

| Dicitura tradizionale | Categoria/e di prodotti | Lingua |
|--|-------------------------|--------|
| Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.) | V.q.p.r.d. | Rumeno |
| Cules la maturitate deplină (C.M.D.) | V.q.p.r.d. | Rumeno |
| Cules târziu (C.T.) | V.q.p.r.d. | Rumeno |
| Cules la înobilarea boabelor (C.I.B.) | V.q.p.r.d. | Rumeno |
| Vin cu indicație geografică | VDT con IG | Rumeno |
| Rezervă | V.q.p.r.d. | Rumeno |
| Vin de vinotecă | V.q.p.r.d. | Rumeno |

ALLEGATO IV

APPENDICE 2 DELL'ALLEGATO 7, PARTE B

Denominazioni protette di cui all'articolo 6

B. Denominazioni protette per i prodotti vitivinicoli originari della Svizzera

I. Indicazioni geografiche

Cantoni

Zürich

Bern/Berne

Luzern

Uri

Schwyz

Nidwalden

Glarus

Fribourg/Freiburg

Basel-Landschaft

Basel-Stadt

Solothurn

Schaffhausen

Appenzell Innerrhoden

Appenzell Ausserrhoden

St. Gallen

Graubünden

Aargau

Thurgau

Ticino

Vaud

Valais/Wallis

Neuchâtel

Genève

Jura

1. *Zürich*

1.1. Zürichsee

Erlenbach

— Mariahalde

— Turmgut

Herrliberg

— Schipfgut

Hombrechtikon

— Feldbach

— Rosenberg

— Trüllisberg

Küsnacht

Kilchberg

Männedorf

- Meilen
 - Appenhalde
 - Chorherren
- Richterswil
- Stäfa
 - Lattenberg
 - Sternenhalde
 - Uerikon
- Thalwil
- Uetikon am See
- Wädenswil
- Zollikon
- 1.2. Limmattal
 - Höngg
 - Oberengstringen
 - Oetwil an der Limmat
 - Weiningen
- 1.3. Züricher Unterland
 - Bachenbülach
 - Boppelsen
 - Buchs
 - Bülach
 - Dielsdorf
 - Eglisau
 - Freienstein
 - Teufen
 - Schloss Teufen
 - Glattfelden
 - Hüntwangen
 - Kloten
 - Lufingen
 - Niederhasli
 - Niederwenigen
 - Nürensdorf
 - Oberembrach
 - Otelfingen
 - Rafz
 - Regensberg
 - Regensdorf
 - Steinmaur
 - Wasterkingen
 - Weiach
 - Wil
 - Winkel
- 1.4. Weinland
 - Adlikon
 - Andelfingen
 - Heiligberg

Benken
Berg am Irchel
Buch am Irchel
Dachsen
Dättlikon
Dinhard
Dorf
— Goldenberg
— Schloss Goldenberg
— Schwerzenberg
Elgg
Ellikon
Elsau
Flaach
— Worrenberg
Flurlingen
Henggart
Hettlingen
Humlikon
— Klosterberg
Kleinandelfingen
— Schiterberg
Marthalen
Neftenbach
— Wartberg
Ossingen
Pfunggen
Rheinau
Rickenbach
Seuzach
Stammheim
Trüllikon
— Rudolfingen
— Wildensbuch
Truttikon
Uhwiesen (Laufen-Uhwiesen)
Volken
Waltalingen
— Schloss Schwandegg
— Schloss Giersberg
Wiesendangen
Wildensbuch
Winterthur-Wülflingen

2. *Bern/Berne*
Biel/Bienne
Erlach/Cerlier
Gampelen/Champion
Ins/Anet

- Neuenstadt/La Neuveville
— Schafis/Chavannes
- Ligerz/Gléresse
— Schernelz
- Oberhofen
- Sigriswil
- Spiez
- Tschugg
- Tüscherz/Daucher
— Alfermée
- Twann/Douane
— St. Petersinsel/Ile St-Pierre
- Vignelz/Vigneule
3. *Luzern*
- Aesch
- Altwis
- Dagmersellen
- Ermensee
- Gelfingen
- Heidegg
- Hitzkirch
- Hohenrain
- Horw
- Meggen
- Weggis
4. *Uri*
- Bürglen
- Flüelen
5. *Schwyz*
- Altendorf
- Küssnacht am Rigi
- Leutschen
- Wangen
- Wollerau
6. *Nidwalden*
- Stans
7. *Glarus*
- Niederurnen
- Glarus
8. *Fribourg/Freiburg*
- Vully
- Nant
- Praz
- Sugiez
- Môtier
- Mur
- Cheyres
- Font

-
9. *Basel-Landschaft*
- Aesch
 - Tschäpperli
 - Arisdorf
 - Arlesheim
 - Balstahl
 - Klus
 - Biel-Benken
 - Binningen
 - Bottmingen
 - Buus
 - Ettingen
 - Itingen
 - Liestal
 - Maisprach
 - Muttenz
 - Oberdorf
 - Pfeffingen
 - Pratteln
 - Reinach
 - Sissach
 - Tenniken
 - Therwil
 - Wintersingen
 - Ziefen
 - Zwingen
10. *Basel-Stadt*
- Riehen
11. *Solothurn*
- Buchegg
 - Dornach
 - Erlinsbach
 - Flüh
 - Hofstetten
 - Rodersdorf
 - Witterswil
12. *Schaffhausen*
- Altdorf
 - Beringen
 - Buchberg
 - Buchegg
 - Dörflingen
 - Heerenberg
 - Gächlingen
 - Hallau
 - Löhningen
 - Oberhallau
 - Osterfingen

- Rüdlingen
- Schaffhausen
 - Heerenberg
 - Munot
 - Rheinhalde
- Schleitheim
- Siblingen
 - Eisenhalde
- Stein am Rhein
 - Blaurock
 - Chäferstei
- Thayngen
- Trasadingen
- Wilchingen
- 13. *Appenzell Innerrhoden*
 - Oberegg
- 14. *Appenzell Ausserrhoden*
 - Lutzenberg
- 15. *St. Gallen*
 - Altstätten
 - Forst
 - Amden
 - Au
 - Monstein
 - Ragaz
 - Freudenberg
 - Balgach
 - Berneck
 - Pfauenhalde
 - Rosenberg
 - Bronchhofen
 - Eischberg
 - Flums
 - Frümsen
 - Grabs
 - Werdenberg
 - Heerbrugg
 - Jona
 - Marbach
 - Mels
 - Oberriet
 - Pfäfers
 - Quinten

Rapperswil
Rebstein
Rheineck

Rorschacherberg
Sargans
Sax
Sevelen
St. Margrethen
Thal
— Buchberg
Tscherlach
Walenstadt
Wartau
Weesen
Werdenberg
Wil

16. *Graubünden*

Bonaduz
Cama
Chur
Domat/Ems
Felsberg
Fläsch
Grono
Igls
Jenins
Leggia
Maienfeld
— St. Luzisteig
Malans
Mesolcina
Monticello
Roveredo
San Vittore
Verdabbio
Zizers

17. *Aargau*

Auenstein
Baden
Bergdietikon
— Herrenberg

Biberstein
Birmenstorf
Böttstein
Bözen
Bremgarten
— Stadtreben
Döttingen
Effingen
Egliswil
Elfingen
Endingen
Ennetbaden
— Goldwand
Erlinsbach
Frick
Gansingen
Gebensdorf
Gipf-Oberfrick
Habsburg
Herznach
Hornussen
— Stiftshalde
Hottwil
Kaisten
Kirchdorf
Klingnau
Küttigen
Lengnau
Lenzburg
— Goffersberg
— Burghalden
Magden
Mandach
Meisterschwanden
Mettau
Möriken
Muri
Niederrohrdorf
Oberflachs
Oberhof
Oberhofen
Obermumpf
Oberrohrdorf
Oeschgen

Remigen

Rüfnach

— Bödeler

— Rütiberg

Schafisheim

Schinznach

Schneisingen

Seengen

— Berstenberg

— Wessenberg

Steinbruck

Spreitenbach

Sulz

Tegerfelden

Thalheim

Ueken

Unterkunkhofen

Untersiggenthal

Villigen

— Schlossberg

— Steinbrüchler

Villnachern

Wallenbach

Wettingen

Wil

Wildegg

Wittnau

Würenlingen

Würenlos

Zeiningen

Zufikon

18. *Thurgau*

18.1. Produktionszone I

Diessenhofen

— St. Katharinental

Frauenfeld

— Guggenhürli

— Holderberg

Herdern

— Kalchrain

— Schloss Herdern

Hüttwilen

— Guggenhüsli

— Stadtschryber

Niederneuenforn

- Trottenhalde
- Landvogt
- Chrachenfels

Nussbaumen

- St. Anna-Oelenberg
- Chindsruet-Chardüsler

Oberneuenforn

- Farhof
- Burghof

Schlattingen

- Herrenberg

Stettfurt

- Schloss Sonnenberg
- Sonnenberg

Uesslingen

- Steigässli

Warth

- Karthause Ittingen

18.2. Produktionszone II

Amlikon

Amriswil

Buchackern

Götighofen

- Buchenhalde
- Hohenfels

Griesenberg

Hessenreuti

Märstetten

- Ottenberg

Sulgen

- –Schützenhalde

Weinfeldern

- Bachtobel
- Scherbengut
- Schloss Bachtobel
- Schmälzler
- Straussberg
- Sunnehalde
- Thurgut

18.3. Produktionszone III

Berlingen

Ermatingen

Eschenz

- Freudenfels

Fruthwilen

Mammern

Mannenbach

- Salenstein
— Arenenberg
Steckborn
19. Ticino
- 19.1. Bellinzona
Arbedo-Castione
Bellinzona
Cadenazzo
Camorino
Giubiasco
Gnosca
Gorduno
Gudo
Lumino
Medeglia
Moleno
Monte Carasso
Pianezzo
Preonzo
Robasacco
Sanantonino
Sementina
- 19.2. Blenio
Corzoneso
Dongio
Malvaglia
Ponte-Valentino
Semione
- 19.3. Leventina
Anzonico
Bodio
Giornico
Personico
Pollegio
- 19.4. Locarno
Ascona
Auessio
Berzona
Borgnone
Brione s/Minusio
Brissago
Caviano
Cavigliano
Contone
Corippo
Cugnasco
Gerra Gambarogno
Gerra Verzasca

Gordola
Intragna
Lavertezzo
Locarno
Loco
Losone
Magadino
Mergoscia
Minusio
Mosogno
Muralto
Orselina
Piazzogna
Ronco s/Ascona
San Nazzaro
S. Abbondio
Tegna
Tenero-Contra
Verscio
Vira Gambarogno
Vogorno

19.5. Lugano

Agno
Agra
Aranno
Arogno
Astano
Barbengo
Bedano
Bedigliora
Bioggio
Bironico
Bissone
Busco Luganese
Breganzona
Brusio Arsizio
Cademario
Cadempino
Cadro
Cagiallo
Camignolo
Canobbio
Carabbia
Carabietta
Carona
Caslano
Cimo
Comano

Croglio
Cureggia
Cureglia
Curio
Davesco Soragno
Gentilino
Grancia
Gravesano
Iseo
Lamone
Lopagno
Lugaggia
Lugano
Magliaso
Manno
Maroggia
Massagno
Melano
Melide
Mezzovico-Vira
Miglieglia
Montagnola
Monteggio
Morcote
Muzzano
Neggio
Novaggio
Origlio
Pambio-Noranco
Paradiso
Pazallo
Ponte Capriasca
Porza
Pregassona
Pura
Rivera
Roveredo
Rovio
Sala Capriasca
Savosa
Sessa
Sorengo
Sigirino
Sonvico
Tesserete
Torricella-Taverne
Vaglio
Vernate
Vezia

Vico Morcote
Viganello
Villa Luganese

19.6. Mendrisio

Arzo
Balerna
Besazio
Bruzella
Caneggio
Capolago
Casima
Castel San Pietro
Chiasso
Chiasso-Pedrate
Coldrerio
Genestrerio
Ligornetto
Mendrisio
Meride
Monte
Morbio Inferiore
Morbio Superiore
Novazzano
Rancate
Riva San Vitale
Salorino
Stabio
Tremona
Vacallo

19.7. Riviera

Biasca
Claro
Cresciano
Iragna
Lodrino
Osogna

19.8. Valle Maggia

Aurigeno
Avegno
Cavergno
Cevio
Giumaglio
Gordevio
Lodano
Maggia
Moghegno
Someo

19.9. Altre indicazioni geografiche

Nostrano

20. *Vaud*

20.1. Région du Chablais

Aigle

Bex

Chablais

Corbeyrier

Lavey-Morcles

Ollon

Roche

Villeneuve

Yvorne

20.2. Région de Lavaux

Belmont- sur-Lausanne

Blonay

Calamin

Chardonne

— Cure d'Attalens

Chexbres

Corseaux

Corsier-sur-Vevey

Cully

Dezaley

Dezaley-Marsens

Epesses

Grandvaux

Jongny

Lavaux

La Tour-de-Peilz

Lutry

— Savuit

Montreux

Paudex

Puidoux

Pully

Riex

Rivaz

St-Légier-La Chiésaz

St-Saphorin

— Burignion

— Faverges

Treytorrens

Vevey

Veytaux

Villette

Châtelard

20.3. Région de La Côte

Aclens

Allaman

Arnex-sur-Nyon

Arzier

Aubonne

Begnins

Bogis-Bossey

Borex

Bougy-Villars

Bremblens

Buchillon

Bursinel

Bursins

Bussigny-près-Lausanne

Bussy-Chardonney

Chigny

Clarmont

Coinsins

Colombier

Commugny

Coppet

Coteau de Vincy

Crans-près-Céligny

Crassier

Crissier

Denens

Denges

Duillier

Dully

Echandens

Echichens

Ecublens

Essertines-sur-Rolle

Etoy

Eysins

Féchy

Founex

Genolier

Gilly

Givrins

Gollion

Gland

Grens

La Côte
Lavigny
Lonay
Luins
— Château de Luins
Lully
Lussy-sur-Morges
Mex
Mies
Monnaz
Mont-sur-Rolle
Morges ou La Côte-Morges
Nyon ou La Côte-Nyon
Perroy
Prangins
Préverenges
Prilly
Reverolle
Rolle
Romanel-sur-Morges
Saint-Livres
Saint-Prex
Saint-Sulpice
Signy-Avenex
St-Saphorin-sur-Morges
Tannay
Tartegnin
Tolochenaz
Trélex
Vaux-sur-Morges
Vich
Villars-Sainte-Croix
Villars-sous-Yens
Vinzel
Vufflens-la-Ville
Vufflens-le-Château
Vullierens
Yens

20.4. Côtes-de-l'Orbe

Agiez
Arnex-sur-Orbe
Baulmes
Bavois

Belmont-sur-Yverdon
Chamblon
Champvent
Chavornay
Corcelles-sur-Chavornay
Côtes-de-l'Orbe
Eclépens
Essert-sous-Champvent
La Sarraz
Method
Montcherand
Orbe
Orny
Pompaples
Rances
Suscévaz
Treycovagnes
Valeyres-sous-Rances
Villars-sous-Champvent
Yvonand

20.5. Région de Bonvillars

Bonvillars
Concise
Corcelles-près-Concise
Fiez
Fontaines-sur-Grandson
Grandson
Montagny-près-Yverdon
Novalles
Onnens
Valeyres-sous-Montagny

20.6. Région du Vully

Bellerive
Chabrey
Champmartin
Constantine
Montmagny
Mur
Vallamand
Villars-le-Grand
Vully

- 20.7. Altre indicazioni geografiche
 - Dorin
 - Salvagnin
- 21. *Valais/Wallis*
- 21.1. *Valais/Wallis*
 - Agarn
 - Ardon
 - Ausserberg
 - Ayent
 - Signèse
 - Baltschieder
 - Bovernier
 - Bratsch
 - Brig/Brigue
 - Chablais
 - Chalais
 - Chamoson
 - Ravanay
 - Saint-Pierre-de-Clage
 - Trémazières
 - Charrat
 - Chermignon
 - Ollon
 - Chippis
 - Collombey-Muraz
 - Collonges
 - Conthey
 - Dorénaz
 - Eggerberg
 - Embd
 - Ergisch
 - Evionnaz
 - Fully
 - Beudon
 - Branson
 - Châtaignier
 - Gampel
 - Grimisuat
 - Champlan
 - Molignon
 - Le Mont
 - Saint Raphaël
 - Grône
 - Hohtenn
 - Lalden
 - Lens
 - Flanthey
 - Saint-Clément
 - Vaas

Leytron
— Grand-Brûlé
— Montagnon
— Montibeux
— Ravanay
Leuk/Loèche
— Lichten
Martigny
— Coquempey
Martigny-Combe
— Plan Cerisier
Miège
Montana
— Corin
Monthey
Nax
Nendaz
Niedergesteln
Port-Valais
— Les Evouettes
Randogne
— Loc
Raron/Rarogne
Riddes
Saillon
Saint-Léonard
Saint-Maurice
Salgesch/Salquenen
Salins
Saxon
Savièse
— Diolly
Sierra
— Champsabé
— Crétaflan
— Géronde
— Goubing
— Granges
— La Millière
— Muraz
— Noës
Sion
— Batassé
— Bramois
— Châteauneuf
— Châtroz
— Clavoz
— Corbassière
— La Folie
— Lentine
— Maragnenaz

- Mollignon
- Le Mont
- Mont d'Or
- Montorge
- Pagane
- Uvrier
- Stalden
- Staldenried
- Steg
- Troistorrents
- Turtmann/Tourtemagne
- Varen/Varone
- Venthône
- Anchette
- Darnonaz
- Vernamiège
- Vétroz
- Balavaud
- Magnot
- Vex
- Veyras
- Bernune
- Muzot
- Ravyre
- Vernayaz
- Vionnaz
- Visp/Viège
- Visperterminen
- Vollèges
- Vouvry
- Zeneggen

21.2. Altre indicazioni geografiche

- Dôle
- Dôle blanche
- Fendant
- Goron
- Rosé du Valais

22. *Neuchâtel*

22.1. Neuchâtel

- Auvernier
- Bevaix
- Bôle
- Boudry
- Chez-le-Bart
- Colombier
- Corcelles
- Cormondèche
- Cornaux
- Cortailod
- Cressier

Entre-deux-Lacs

Fresens

Gorgier

Hauterive

La Béroche

Le Landeron

Neuchâtel

— Champréveyres

— La Coudre

— Ville de Neuchâtel

Peseux

Saint-Aubin

Saint-Aubin-Sauges

Saint-Blaise

Vaumarcus

22.2. Altre indicazioni geografiche

Perdrix blanche

23. *Genève*

23.1. Genève

Aire-la-Ville

Anières

Avully

Avusy

Bardonnex

— Charrot

— Landecy

Bellevue

Bernex

— Lully

Cartigny

Céligny ou Côte Céligny

Chancy

Choulex

Collex-Bossy

Collonge-Bellerive

Cologny

Confignon

Corsier

Dardagny

— Essertines

Genthod

Gy

Hermance

Jussy

Laconnex

Meinier

— Le Carre

Meyrin

Perly-Certoux

Plans-les-Ouates

Presinge

Puplinges

Russin

Satigny

— Bourdigny

— Chouilly

— Peissy

Soral

Troinex

Vandoeuvres

Vernier

Veyri

23.2. Altre indicazioni geografiche

Perlan

24. Jura

Buix

Soyhières

II. **Diciture tradizionali svizzere**

Auslese/Sélection/Selezione

Appellation d'origine

Appellation d'origine contrôlée

Attestierter Winzerwy

Beerenauslese/Sélection de grains nobles

Beerli/Beerliwein

Château/Schloss/Castello ⁽¹⁾

Cru

Denominazione di origine

Denominazione di origine controllata

Eiswein/vin de glace

Federweiss/Weissherbst ⁽²⁾

Flétri/Flétri sur souche

Gletscherwein/Vin des Glaciers

Grand Cru

Kontrollierte Ursprungsbezeichnung

La Gerle

Landwein

Ceil-de-Perdrix ⁽³⁾

Passerillé/Strohwein/Sforzato ⁽⁴⁾

Premier Cru

Pressé doux/Süssdruck

Primeur/Vin nouveau/Novello

Riserva

Schiller

Spätlese/Vendange tardive/Vendemmia tardiva ⁽⁵⁾
Sur lie(s)/auf der Hefe ausgebaut
Terravin
Trockenbeerenauslese
Ursprungsbezeichnung
Village(s)
Vin de pays
Vin doux naturel ⁽⁶⁾
Vinatura
VITI
Winzerwy

Note

- ⁽¹⁾ Questi termini sono protetti unicamente per i cantoni in cui beneficiano di una definizione precisa, ossia Vaud, Valais e Genève.
- ⁽²⁾ Questi termini sono protetti fatto salvo l'uso della dicitura tradizionale tedesca «Federweisser» per i mosti di uve parzialmente fermentati destinati al consumo umano, secondo quanto previsto all'articolo 3, lettera c), della legge tedesca sul vino e all'articolo 12, paragrafo 1, lettera b), e all'articolo 14, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 753/2002 della Commissione, quale modificato.
- ⁽³⁾ Questo termine è protetto senza pregiudizio degli articoli 17 e 19 del regolamento (CE) n. 753/2002 della Commissione, quale modificato.
- ⁽⁴⁾ Per l'esportazione verso la Comunità, titolo alcolometrico totale (effettivo e potenziale) di 16 % vol.
- ⁽⁵⁾ Per l'esportazione verso la Comunità, il tenore di zucchero naturale deve essere superiore almeno dell'1 % alla media dell'anno degli altri vini.
- ⁽⁶⁾ Per l'esportazione verso la Comunità, questo termine indica un vino liquoroso con caratteristiche più rigorose in materia di resa e di contenuto di zucchero (contenuto iniziale di zucchero naturale: 252 g/l).
-

ALLEGATO V

APPENDICE 3 DELL'ALLEGATO 7, RELATIVA AGLI ARTICOLI 6 E 25

- I. La protezione delle denominazioni di cui all'articolo 6 dell'allegato non impedisce l'uso dei seguenti nomi di varietà di vite per vini originari della Svizzera, a condizione che siano utilizzati conformemente alla legislazione svizzera e in combinazione con una denominazione geografica che indichi chiaramente l'origine del vino:
- Ermitage/Hermitage;
 - Johannisberg.
- II. Conformemente all'articolo 25, lettera b), e fatte salve disposizioni particolari applicabili al regime dei documenti che scortano il trasporto, l'allegato non si applica ai prodotti vitivinicoli:
- a) contenuti nei bagagli personali dei viaggiatori a fini di consumo privato;
 - b) oggetto di spedizioni fra privati a fini di consumo privato;
 - c) compresi tra gli effetti personali in occasione di un trasloco di privati o in caso di successione;
 - d) importati per sperimentazioni scientifiche o tecniche, nel limite di un ettolitro;
 - e) destinati alle rappresentanze diplomatiche, a consolati e corpi assimilati, importati nel quadro delle franchigie autorizzate per i predetti destinatari;
 - f) che costituiscono l'approvvigionamento dei mezzi di trasporto internazionali.
-

ALLEGATO VI

APPENDICE 4 DELL'ALLEGATO 7, RELATIVA ALL'ARTICOLO 2

Elenco degli atti di cui all'articolo 2, relativi ai prodotti vitivinicoli

Per la Comunità europea:

Il regolamento (CE) n. 1493/1999 del Consiglio, del 17 maggio 1999, relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (GU L 179 del 14.7.1999, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1234/2007 del 22 ottobre 2007 (GU L 299 del 16.11.2007, pag. 1) e riguardante i prodotti di cui ai codici NC 2009 61, 2009 69 e 2204.

Per la Svizzera:

Il capitolo 2 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'interno (DFI) del 23 novembre 2005 sulle bevande alcoliche, modificata da ultimo il 15 novembre 2006 (RU 2006 4967) e riguardante i prodotti di cui ai codici della tariffa doganale svizzera 2009.60 e 2204.

ALLEGATO VII

APPENDICE 1 DELL'ALLEGATO 8

Denominazioni protette per le bevande spiritose originarie della Comunità

(di cui all'articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 1576/89)

1. **Rum**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. (a) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Queste denominazioni possono essere completate dalle indicazioni «malt» o «grain»)

(b) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Queste denominazioni possono essere completate dall'indicazione «Pot Still»)

3. **Bevande spiritose di cereali**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. **Acquavite di vino**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(La denominazione «Cognac» può essere completata dalle seguenti indicazioni:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois
— Bons Bois)
Fine Bordeaux
Armagnac
Bas-Armagnac
Haut-Armagnac
Ténarèse
Eau-de-vie de vin de la Marne
Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de vin de Bourgogne
Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Eau-de-vie de Faugères/Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve
«Vinars Târnavé», «Vinars Vaslui», «Vinars Murfatlar», «Vinars Vrancea», «Vinars Segarcea»

5. **Brandy**

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής/Brandy of Attica
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy špeciál

6. **Acquavite di vinaccia**

Eau-de-vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese/Grappa del Piemonte

Grappa lombarda/Grappa di Lombardia

Grappa trentina/Grappa del Trentino

Grappa friulana/Grappa del Friuli

Grappa veneta/Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδια Κρητης/Tsikoudia of Crete

Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia

Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly

Τσίπουρο Τυρναβού/Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

Zivania

Сунгурларска гроздова ракия или гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya o Grozdova rakya di Sungurlare

Сливенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сливен(Сливенска перла)/Slivenska grozdova rakya o Grozdova rakya di Sliven (Slivenska perla)

Стралджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Стралджа (Стралджанска мускатова ракия)/Straldjanska grozdova rakya o Grozdova rakya di Straldja (Straldjanska Muscatova rakya)

Поморийска гроздова или гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya o Grozdova rakya di Pomorie

Русенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Русе (Русенска бисерна гроздова ракия)/Rusenska grozdova rakya o Grozdova rakya di Ruse (Russenska biserna grozdova rakya)

Бургаска гроздова ракия или гроздова ракия от Бургас (Бургаска мускатова ракия)/Burgaska grozdova rakya o Grozdova rakya di Burgas (Bourgaska Muscatova rakya)

Добруджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Добруджа (Добруджанска мускатова ракия)/Dobrudjanska grozdova rakya o Grozdova rakya di Dobrudja (Dobrudjanska muscatova rakya)

Сухиндолска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya o Grozdova rakya di Suhindol

Карловска гроздова ракия или Гроздова ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya o Grozdova rakya di Karlovo

7. **Acquavite di frutta**

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler

Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige/Marille
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano/Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Williams trentino/Williams del Trentino
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousa
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand
Bošácka Slivovica
Szatmári Szilvapálinka
Kecskeméti Barackpálinka
Békési Szilvapálinka
Szabolcsi Almapálinka
Троянска сливова ракия или Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya o Slivova rakya di Troyan
Силистренска кайсиева ракия или кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakya o Kaysieva rakya di Silistra
Тервелска кайсиева ракия или Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakiya o Kaysieva rakya di Tervel
Ловешка сливова ракия или Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya o Slivova rakya di Lovech

«Țuică Zetea de Medieșu Aurit», «Țuică de Valea Milcovului», «Țuică de BuzăuBuzău», «Țuică de Argeș», «Țuică de Zalău», «Țuică ardelenescă de Bistrița», «Horincă de Maramureș», «Horincă de Cămărzan», «Horincă de Seini», «Horincă de Chioar», «Horincă de Lăpuș», «Turț de Oaș», «Turț Maramureș»

8. Acquavite di sidro di mele e sidro di pere

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Acquavite di genziana

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. Bevande spiritose di frutta

Pacharán

Pacharán navarro

11. Bevande spiritose al ginepro

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

12. Bevande spiritose al carvi

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. Bevande spiritose all'anice

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo/Oúço

14. Liquori

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis português

Finnish berry/Finnish fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör

Jägertee/Jagertee/Jagatee

Allažu Kimelis

Čepkeliu

Demänovka Bylinný Likér

Polish Cherry

Karlovarská Hořká

15. **Bevande spiritose**

Pommeau de Bretagne

Pommeau du Maine

Pommeau de Normandie

Svensk Punsch/Swedish Punch

16. **Vodka**

Svensk Vodka/Swedish Vodka

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

Polska Wódka/Polish Vodka

Laugarício Vodka

Originali Lietuviška degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

17. **Bevande spiritose dal gusto amaro**

Demänovka bylinná horká

ALLEGATO VIII

APPENDICE 2 DELL'ALLEGATO 8

Denominazioni protette per le bevande spiritose originarie della Svizzera

Acquavite di vino

Eau-de-vie de vin du Valais

Brandy du Valais

Acquavite di vinaccia

Baselbieter Marc

Grappa del Ticino/Grappa Ticinese

Grappa della Val Calanca

Grappa della Val Bregaglia

Grappa della Val Mesolcina

Grappa della Valle di Poschiavo

Marc d'Auvernier

Marc de Dôle du Valais

Bevande spiritose di frutta

Aargauer Bure Kirsch

Abricot du Valais

Abricotine ou Eau-de-vie d'abricot du Valais (AOC)

Baselbieterkirsch

Baselbieter Mirabelle

Baselbieter Pflümli

Baselbieter Zwetschgenwasser

Bernbieter Kirsch

Bernbieter Mirabellen

Bernbieter Zwetschgenwasser

Bérudges de Cornaux

Canada du Valais

Coing d'Ajoie

Coing du Valais

Damassine d'Ajoie

Damassine de la Baroche

Eau-de-vie de poire du Valais (AOC)

Emmentaler Kirsch

Framboise du Valais

Freiämter Zwetschgenwasser

Fricktaler Kirsch

Golden du Valais

Gravenstein du Valais

Kirsch d'Ajoie

Kirsch de la Béroche
Kirsch du Valais
Kirsch suisse
Lauerzer Kirsch
Luzerner Kernobstbarnd
Luzerner Kirsch
Luzerner Pflümli
Luzerner Williams
Luzerner Zwetschgenwasser
Mirabelle d'Ajoie
Mirabelle du Valais
Poire d'Ajoie
Poire d'Orange de la Baroche
Pomme d'Ajoie
Pomme du Valais
Prune d'Ajoie
Prune du Valais
Prune impériale de la Baroche
Pruneau du Valais
Rigi Kirsch
Schwarzbuben Kirsch
Seeländer Kirsch
Seeländer Pflümlwasser
Urschwyzerkirsch
Williams du Valais
Zuger Kirsch

Acquavite di sidro di mele e sidro di pere

Bernbieter Birnenbrand
Freiämter Theilerbirnenbrand
Luzerner Birnenträsch
Luzerner Theilerbirnenbrand

Acquavite di genziana

Gentiane du Jura

Bevande spiritose al ginepro

Genièvre du Jura

Liquori

Basler Eierkirsch
Bernbieter Cherry Brandy Liqueur
Bernbieter Griottes Liqueur

Bernbieter Kirschen Liqueur
Liqueur de poires Williams du Valais
Liqueur d'abricot du Valais
Liqueur de framboise du Valais

Acquaviti di erbe (o a base di erbe)

Baselbieter Burgermeister (Kräuterbrand)
Bernbieter Kräuterbitter
Eau-de-vie d'herbes du Jura
Eau-de-vie d'herbes du Valais
Genépi du Valais
Gotthard Kräuterbrand
Innerschwyzzer Chrüter
Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)
Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

Altre

Lie du Mandement
Lie de Dôle du Valais
Lie du Valais.

ALLEGATO IX

APPENDICE 5 DELL'ALLEGATO 8, RELATIVA ALL'ARTICOLO 2

Elenco degli atti di cui all'articolo 2, relativi alle bevande spiritose, ai vini aromatizzati e alle bevande aromatizzate

- a) Bevande spiritose classificate sotto il codice 2208 della Convenzione internazionale sul sistema armonizzato di designazione e codificazione delle merci

Per la Comunità europea:

- regolamento (CEE) n. 1576/89 del Consiglio, del 29 maggio 1989 (GU L 160 del 12.6.1989, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1);

per la Svizzera:

- capitolo 5 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'interno (DFI) del 23 novembre 2005 sulle bevande alcoliche, modificata da ultimo il 15 novembre 2006 (RU 2006 4967).

- b) Bevande aromatizzate classificate sotto i codici 2205 ed ex 2206 della Convenzione internazionale sul sistema armonizzato di designazione e codificazione delle merci

Per la Comunità europea:

- regolamento (CEE) n. 1601/91 del Consiglio, del 10 giugno 1991 (GU L 149 del 14.6.1991, pag. 1), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1882/2003 (GU L 284 del 31.10.2003, pag. 1);

per la Svizzera:

- capitolo 2, sezione 3, dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'interno (DFI) del 23 novembre 2005 sulle bevande alcoliche, modificata da ultimo il 15 novembre 2006 (RU 2006 4967).

—

ATTO FINALE

I rappresentanti della

COMUNITÀ EUROPEA

da una parte,

e

della CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

dall'altra

riuniti a Bruxelles il quattordicesimo giorno di maggio nell'anno duemilanove per la firma dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera recante modifica dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera sul commercio di prodotti agricoli,

hanno preso atto delle dichiarazioni elencate in appresso e accluse al presente Atto finale:

1. Dichiarazione comune sull'aggiornamento degli allegati 7 e 8 dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera sul commercio di prodotti agricoli;
2. Dichiarazione della Comunità sui metodi di gestione da parte della Svizzera dei propri contingenti tariffari

Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgha.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjugohundraio.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vārdā
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
 Por la Confederación Suiza
 Za Švýcarskou konfederaci
 For Det Schweiziske Forbund
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
 For the Swiss Confederation
 Pour la Confédération suisse
 Per la Confederazione Svizzera
 Šveices Konfederācijas vārdā -
 Šveicarijos Konfederācijas vardu
 a Svájci Államszövetség részéről
 Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
 Voor de Zwitserse Bondsstaat
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
 Pela Confederação Suíça
 Pentru Confederația Elvețiană
 Za Švajčiarsku konfederáciu
 Za švicarsko konfederacijo
 Sveitsin valaliiton puolesta
 På Schweiziska edsförbundets vägnar

DICHIARAZIONE COMUNE SULL'AGGIORNAMENTO DEGLI ALLEGATI 7 E 8 DELL'ACCORDO TRA LA COMUNITÀ EUROPEA E LA CONFEDERAZIONE SVIZZERA SUL COMMERCIO DI PRODOTTI AGRICOLI

Tenuto conto dell'evoluzione della legislazione delle parti dalla preparazione e dall'adozione dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera recante modifica dell'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera sul commercio di prodotti agricoli, le parti si impegnano, secondo le procedure previste dall'accordo, a proseguire rapidamente con l'aggiornamento dell'allegato 7, relativo al commercio dei prodotti vitivinicoli, e dell'allegato 8 concernente il riconoscimento reciproco e la protezione delle denominazioni nel settore delle bevande spiritose e delle bevande aromatizzate a base di vino; ciò per tener conto dell'evoluzione dell'acquis comunitario a seguito dell'adozione, da parte del Parlamento europeo e del Consiglio, del regolamento (CE) n. 479/2008 del 29 aprile 2008 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (GU L 148, del 6.6.2008, pag. 1) e del regolamento (CE) n. 110/2008 del 15 gennaio 2008 relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione, all'etichettatura e alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose (GU L 39 del 13.2.2008, pag. 16).

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ SUI METODI DI GESTIONE DA PARTE DELLA SVIZZERA DEI PROPRI
CONTINGENTI TARIFFARI

L'accordo tra la Comunità europea e la Confederazione Svizzera sul commercio di prodotti agricoli (in appresso «l'accordo»), entrato in vigore il 1° giugno 2002, apre, tra l'altro, contingenti tariffari per facilitare gli scambi commerciali di prodotti agricoli tra le parti. Nella «dichiarazione comune relativa alle modalità di gestione da parte della Svizzera dei propri contingenti nel settore delle carni», allegata all'accordo, le parti dichiaravano che intendevano riesaminare congiuntamente il metodo di gestione da parte della Svizzera dei propri contingenti nel settore delle carni, al fine di definire un metodo di gestione che frapponesse minori ostacoli al commercio. Dal 2002 tale riesame non ha tuttavia avuto luogo.

La questione del metodo di gestione tramite gara d'appalto utilizzato dalla Svizzera è stata regolarmente sollevata nei comitati misti sull'agricoltura previsti dall'accordo. In tale contesto la Comunità si è lamentata a più riprese del fatto che il ricorso a gare d'appalto comporta una riduzione della preferenza tariffaria bilaterale accordata, traducendosi in un ostacolo agli scambi.

La Comunità si compiace dell'apertura di negoziati bilaterali in vista della totale liberalizzazione degli scambi bilaterali nel settore agroalimentare che, a termine, risolverà la questione. Tuttavia, tenuto conto della prevedibile durata di tali negoziati e della relativa attuazione, la Comunità chiede che nel frattempo i metodi di gestione dei contingenti tariffari della Svizzera possano essere adattati in modo da limitare gli ostacoli agli scambi.
